
[Le Messenger Newspapers](#)[Le Messenger](#)

5-9-1957

Le Messenger, 78e N 10), (05/09/1957)

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

Recommended Citation

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

P. LAURENDEAU & SON

Assurance générale
Auto - Feu - Dommages
BENTHAM L. LAURENDEAU, Agent
82 rue Howard, Lewiston
Téléphone 2-0802

LABBE MOTORS

Pour Autos Neufs et Usagés
514 RUE LISBON
LEWISTON
Téléphone 3-1951
Nous donnons les
Timbres Verts S&H

LE MESSAGER

78e Année No. 10

Jeudi le 9 mai, 1957

PRIX 10c

APPEL SPECIAL

Aux parents, éducateurs et dirigeants
Lewiston, Maine
le 9 mai 1957

Nous constatons tous avec assez d'amertume la désaffection de nos écoliers pour leur langue maternelle.
Il était sans doute à prévoir qu'une tradition séculaire finirait un jour par se désintégrer et perdre son sens pour les générations si changeantes de notre temps. Mais voici qu'un brillant avenir, plein de promesses pour la jeunesse franco-américaine, se dessine largement à l'horizon. L'argument tant de fois entendu qu'on n'a pas besoin de français parce qu'on est aux Etats-Unis, ne saurait être plus faux qu'à l'heure actuelle. C'est précisément parce que nous sommes aux Etats-Unis, pays trop multilingue, qu'il nous faut maintenant participer activement à la grande campagne de bilinguisme national.
La présence américaine sur tous les continents du monde a fait reconnaître à nos chefs civils et militaires l'humaine langue qui existe chez les Américains dans le domaine des langues universelles. Notre mission à la tête du monde libre est sérieusement entravée parce que nous ne pouvons pas communiquer efficacement avec les autres peuples.
De tels embarras ont vite mené nos gouvernants à promouvoir l'enseignement bilingue dans les écoles publiques primaires et secondaires, puisque c'est dans les jeunes esprits qu'il faut implanter le germe si délicat du déboulonnage linguistique.
C'est dans de telles perspectives que La Chronique Etudiante du MESSAGER lance une grande offensive dans le but d'éclairer la gent étudiante franco-américaine sur son devoir patriotique actuel, qui est de répondre à l'appel du gouvernement, à cause des avantages spéciaux dont elle a hérité par sa naissance et son éducation.
Voici donc le moment providentiel de mener à son achèvement l'immense labeur de cinq générations franco-américaines pour la conservation du français. Il nous faut faire sentir à la jeunesse, et en termes qu'elle comprendra, l'universalité pratique du français à l'heure actuelle et pour un avenir illimité. Lorsque le besoin est si pressant, nous nous devons de dédier à la patrie les deux langues que nous avons en la joie de cultiver en terre américaine.
Pouvons-nous compter sur votre appui dans cet apostolat patriotique des temps nouveaux?

Votre tout dévoué,

Marcel Raymond

professeur de français et d'histoire américaine
à l'Ecole Supérieure Saint-Dominique
et directeur d'émissions françaises à WCOU

VOIR "TON BRILLANT AVENIR", p. 22 de notre édition.

Ezio Pinza est mort

HARTFORD, Conn. — Ezio Pinza, artiste de l'opéra et du théâtre, est décédé la nuit dernière à sa résidence au Connecticut.

• TAPISSERIE •
50% DE RABAIS
Bauer Hardware Co.
230 rue Main, Lewiston
(2ème Etage)

Agé de 65 ans, il a succombé à une attaque cardiaque. Il y a dix jours, une troisième attaque avait mis ses jours en danger. L'artiste de la Metropolitan Opera Co. était né en Italie. L'an dernier, une attaque cardiaque le secoua au moment même où il chantait à un concert en Italie et il abandonna sa carrière. Il avait aussi joué des premiers rôles dans des pièces qui firent sensation.

Maman appréciera
à jamais
un CHAPELET de
CRISTAL
de chez
DUBOIS
\$2.00 et plus

Voyez aussi votre
assortiment complet de
MONTRES
de marques connues
pour hommes et femmes
\$19.95 et plus

DUBOIS

182 RUE LISBON

LEWISTON

INTERDICTION DANS LE MAINE

AUGUSTA — Le gouverneur Muskie a décrété mercredi une interdiction de pêcher dans les ruisseaux et de fumer ou de faire des feux dans toute partie de l'Etat de Maine.

La situation causée par la sécheresse d'un mois est devenue inquiétante. On a enregistré hier des feux de forêts dans une vingtaine de régions de l'Etat, principalement près de Jackman et de Sanford.

La restriction proclamée par le gouverneur est la première imposée depuis 1933 et elle est entrée en force la nuit dernière à minuit.

La même interdiction est en vigueur dans tous les autres Etats de la Nouvelle-Angleterre et dans l'Etat de New York. D'après la loi du Maine, l'Etat n'a pas d'autorité de fermer les forêts au public mais l'interdiction impose des restrictions aux activités des gens dans les bois, sous peine de très lourdes amendes.

L'interdiction ne s'applique pas à ceux qui font la pêche à bord d'une embarcation sur les lacs, les étangs ou les rivières. Elle exempté aussi ceux qui font des feux aux endroits de campements publics maintenus par le Département des Forêts.

29 chanteurs vont à Granby

Vingt-neuf Petits Chanteurs de Saint-Pierre partiront demain à midi de l'école Saint-Pierre pour se rendre à Granby, P. Q., Canada pour les célébrations du vingt-cinquième anniversaire des Petits Chanteurs de Granby. Les Jeunes Chanteurs de Lewiston ne participeront pas au programme, mais seront témoins d'un rare événement: une chorale de 2,000 voix se fera entendre.

Le départ de Granby se fera vers midi dimanche et ils seront à Lewiston dans la soirée.

DR F. E. BERUBE Chiropracteur

7 RUE FRANKLIN, LEWISTON
POUR APPOINTEMENTS, VEUILLE APPELER 3-5711
Nous avons le RAYON X et nouveaux instruments pour toutes sortes de traitements électriques
L'autobus de la rue Webster arrête cette des rues Jefferson et Franklin
Quatre minutes d'auto à chez Pack's

"C'est le temps de planter"
QUATRE SAISONS
de toutes sortes - 4 pour \$7.00
GERANIUMS de pleine terre
59c le pot

F. W. WOOLWORTH CO.

28 rue Lisbon — — — — — 29 rue Park

LEWISTON

UN SUBSTITUT POUR LE CANAL



Gamal Nasser



Guy Mollet

PARIS — L'attitude du président Gamal Abdel Nasser au sujet du contrôle du canal de Suez a été loin d'être satisfaisante.

C'est ce qui a été noté par M. Guy Mollet, premier ministre français et le Secrétaire d'Etat américain Dulles.

Ils ont discuté ensemble, avec la participation de M. Christian Pineau, ministre des Affaires Étrangères français, la continuation de leurs efforts pour que le canal soit international.

Il est possible qu'on construise des nouveaux oléoducs, des pétroliers géants et qu'on exploite les nouveaux champs pétroliers des régions arides à l'extré-

SPRAY GLAZE
SIMONIZING
Lavage d'auto 9 min.
PAUL BEGIN AUTO SALON
593 rue Main (En arrière) Lewiston 2-5907

CORAL APARTMENTS
73-77 rue Pierce
3 CHAMBRES, cuisine et bain
VOYEZ M. BOIVERT SUR LES LIEUX
Téléphone 3-1092

PEINTURAGE

ENAMEL et DUCO
NOUVEAU FINI-DUPONT
FINIS SPRAY GLAZE

Etabli en 1885

Wade & Dunton
CARRIAGE CO.
COMMODOREMENT SITUÉ A
68 RUE PARK LEWISTON
D'AUTOMOBILES



VOUS PERDREZ JUSQU'A
UNE DEMI-LIVRE PAR JOUR
AVEC LE

PLAN SLIM-WAY

Contrôle de pesantier, par bonne nourriture, SLIM-WAY vous permet de maigrir SUREMENT sans souffrir de fatigue... sans l'effet des drogues et pilules... ET SURTOUT... IL RÉPOND AUX BESOINS DE BONNE NOURRITURE.

Niagara of Lewiston
216 rue Main Lewiston
Téléphone 3-0509

LE MESSAGE

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES JOURNAUX FRANCO-AMERICAINS
 Parait chaque jour à 300 rue Lisbon, Lewiston, Maine, par le Messager.
 Téléphone 4-5739.
 LE MESSAGE se réserve le droit de refuser les annonces inadmissibles.
 Parus au porteur du MESSAGE à Lewiston-Auburn, 10c par semaine, chaque
 jour, sans exception. Pour 6 mois ou à l'année est payable d'avance au bureau
 du MESSAGE conformément aux règles du Service des Postes.
 6 MOIS \$4.00
 1 AN \$8.00
 HORS DE LA NOUVELLE-ANGLÈTERRE
 Publications every Thursday at 320 Lisbon St., Lewiston, Me. by Le Messager
 Publications Co., Tel. 4-5739.
 Subscriptions payable at 10c per week. All monthly or yearly subscriptions pay-
 able in advance at the office of Le Messager Publishing Co., Inc. according to rates
 and regulations of the Postal Service.
 6 MONTHS \$4.00 1 YEAR \$8.00
 OUTSIDE NEW ENGLAND
 Entered as Second Class Matter December 31, 1965 at the Post Office at Lewi-
 ston, Maine under the Act of March 3rd, 1879.
 LE MESSAGE n'est pas financièrement responsable des erreurs typographiques
 qui, en changeant le sens, et toute annonce contraire aux lois de la République
 gratuitement du nouveau.

Le concours d'épellation a remporté un grand succès

Liste des gagnants de cet événement qui eut lieu dimanche dernier à la salle de l'hôtel de ville.

Le plus grand succès a marqué, dimanche dernier, le concours annuel d'épellation française, sous les auspices de la Ligue des notables de langue française. Le concours était irradié par le poste WCOU.

Le juge Fernand Despins, de la cour municipale de Lewiston, fait l'appel des mots à épeler. Les autres juges étaient la Rde Soeur Ste-Cécile, de la congrégation des Soeurs de la Charité, propriétaire à l'Orphelinat St-Joseph; le Rvé. Frère Olivier, des Frères du Sacré-Coeur, professeur des sciences à l'école supérieure St-Dominique; M. Roméo Boivert, troisième vice-président général de la Société l'Assomption, président et gérant du MESSAGE; Le comité d'organisation du concours se composait de MM. Dennis-S. Michaud, Napoléon Savard, Pamphile Morrisette, Amédée Courtemanche et Donald Dion.

Les gagnants
 Voici les noms des gagnants du concours:
 HUITIEME GRADE:
 Robert Hill, St. Augustin, Augusta; Jeannette Larivière et Joyce Lemieux, St. André, Bid-

Le 25e anniversaire des Petits Chanteurs de Granby

De grandioses manifestations marqueront, samedi prochain, le 11 mai, le 25e anniversaire de la célèbre Manecanterie de Granby. Cette dernière, comme plusieurs se le rappellent, a eu la distinction, il y a quelque temps, de paraître au programme Ed Sullivan, à la télévision, à New York.

Presque 3,000 jeunes chanteurs du Canada et quelques délégations des Etats-Unis et d'Europe se rendront dans la ville de Granby, Qué. pour célébrer cet important événement des notes d'argent de la Manecanterie.

Les visiteurs pourront, en cette circonstance, entendre des centaines de petits chanteurs exécuter, avec la Manecanterie de Granby, un programme de chants polyphoniques dans le vaste auditorium de la cité.

La Manecanterie constitue un groupement vocal dont le Canada français a mille fois raison d'être fier. Elle a été pour tous ses membres une oeuvre d'éducation, un centre de culture instrumentale

ENREGISTREZ VOTRE ENFANT DES MAINTENANT
 POUR UNE "CARRIERE EN MUSIQUE"

Au
BERT COTE'S MUSIC STUDIOS
 Où les meilleurs professeurs sont à votre disposition
PROFESSEURS :

BERT COTE EMILE BEAUPARLANT
 CHARLOTTE MOORE CECILE SYLVAIN
 BLANCHE KEMMER MME ALFRED WRIGHT
 GEORGE NARTIN ROLAND GAGNON
 S. MERRILL SHEA
BERT COTE'S MUSIC STUDIOS
 133 rue Lisbon Lewiston 2ième plancher



Photo prise au concours français d'épellation, dimanche dernier, à l'hôtel de ville. À l'extrême droite, le juge Fernand Despins qui faisait l'appel des mots. À la table du centre, les juges du concours. Debout, M. Dennis Michaud et quelques-uns des concurrents.

ronto et de New York. L'Agence internationale R.C.A. Victor, Inc. a requis de nouveaux leurs services pour l'enregistrement de chants de Noël. Le premier disque de cette série a été offert au gouverneur général du Canada, M. Vincent Massey, lors d'un concert en présence du corps diplomatique réuni à la Citadelle de Québec.

Confirmation à Ste-Croix

Trois cents élèves de l'école paroissiale Sainte-Croix ont été confirmés lundi dernier dans l'église de cette paroisse par M. Daniel J. Peeney, évêque de Portland.

Le surplus local

La ville de Lewiston a terminé l'année fiscale avec un surplus de \$75,872, d'après ce que vient de révéler M. Armand-G. Sansoucy, auditeur municipal. La dette de la ville est de \$2,167,000, et le pouvoir d'emprunt municipal est de \$996,983.

Fiançailles

M. et Mme Albert Olivier, de 88 rue Lowell, annoncent les fiançailles de leur fille, Patricia, à Norman Cloutier, fils de M. et Mme Roland Cloutier, de 210 rue Ash. Le mariage sera célébré en octobre.

Samedi prochain se déroulera, à Granby, le quatrième congrès national des Petits Chanteurs. La journée sera sous la présidence conjointe de M. l'abbé Clément Morin, p.s.s., doyen de la faculté de musique de l'Université de Montréal; du Rvé. Frère Julien, c.s.c., fondateur de la Manecanterie de Granby et du Rvé. Frère Jean-Marie Lamonde, c.s.v., président de la Fédération nationale des Petits Chanteurs canadiens. Parmi les villes représentées à ce congrès, il convient de mentionner Lewiston, Nashua, N.H., New York, N.Y., Rome, Italie, Toronto, Ontario, et une quarantaine d'autres.

La Manecanterie de Granby est sous la direction du Révérend Frère Emmanuel, des Frères du Sacré-Coeur. Au cours de la dernière saison artistique, elle a connu des succès, sans précédents. Les Petits Chanteurs ont paru à la télévision de Montréal, de To-

A l'occasion de
la Fête des Mères
Donnez à votre
Maman
Un chapeau
confectionné
par Mme Laura

**Madame Laura
HAT SHOP**
 266 rue Main, Lewiston
 En face de l'église St-Joseph

VOUS AUREZ DU TEMPS A PERDRE LORSQUE VOUS CUIREZ

avec
Tem-Trol
 Controlled-heat
 Top Burner

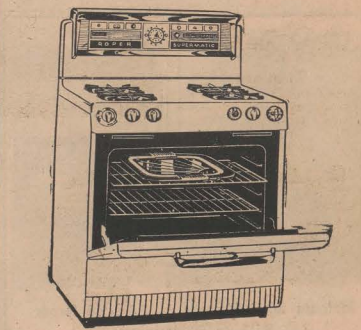
Et c'est la seule chose que vous perdrez, parce que le "Tem-Trol" Roper, contrôle automatique de surface, rend le brûleur de surface aussi automatique que le fourneau.

Ajustez le cadran... reposez-vous

"Tem-Trol" fera toute votre cuisson de surface... automatiquement. Sans brûler... ni griller... ni trop bouillir. Vos aliments seront cuits à leur faite de saveur que vous savez dans la cuisine ou non.

INSTALLATION GRATUITE

Les poêles Roper avec "Tem-Trol" sont disponibles en plusieurs grosseurs, du 30" économique d'espace au gros 40" avec réchaud de cuisine. Naturellement nous offrons des termes convenables à votre budget.



Beau temps ou mauvais temps... vous êtes toujours certains en cuisant au GAZ

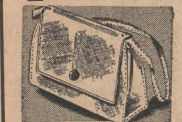
**LEWISTON GAS
LIGHT COMPANY**

KRESGE'S



Bas deluxe de Nylon
 Nylons à fils jumeaux avec
 hauts qui s'étirent. Longueurs
 proportionnées pour meilleur
 ajustement. 9-11.

2 paires \$7.89



Sacs-à-main blancs
 De plastique blanc, de styles à
 main, boîte, ou avec courroies.

\$7.00
 (Taxe en plus)



Gants de nylon
 Beaux gants de nylon avec
 décorations de perles simulées et
 de broderie. Plusieurs modes.
 Lavables. 614-814.

\$7.00



Cartes pour Maman
 5c-10c

Choisissez une des jolies cartes
 de Kresge's pour exprimer vos
 sentiments à votre mère!



Tabliers
 Faits d'organdi avec poches et
 ceinture de chiné et piqué.
 Bordure de rickrac très gaie.

79c



Mesh Panties
 Points Rég. 39c Extra 50c

Très confortables. Les fils ne
 manquent pas. Outillets à leur
 dextérité. Taille élastique. Blancs
 et pastels.

KRESGE'S

60 rue Lisbon-45 rue Park
 Lewiston

L'Oeil Par Louis P. Gagné

Le Club Musical-Littéraire vient de poser un geste qui lui fait honneur. A sa dernière assemblée, les membres ont confié la décision prise par le bureau de direction et qui voté la somme de \$1,000 pour le Centre de Jeunesse du centre du Maine. Il convient d'ajouter que ce vote a été marqué d'un vif enthousiasme. Cela prouve une fois de plus que lorsqu'il s'agit de donner la preuve d'un bel esprit civique et d'aider à la jeunesse sportive, le Club Musical est là!

A l'occasion de la fête des mères, dimanche prochain, nous présentons nos hommages à toutes les mamans et — naturellement — les grands-mamans. Puissent-elles, en ce jour qui leur est consacré, goûter la consolation que leurs enfants soient remplis de l'amour maternel.

Un geste qui mérite d'être doublement souligné, c'est celui de plusieurs actionnaires à l'assemblée annuelle du MESSAGE. Une vingtaine d'entre eux ont souscrit chacun \$100 additionnels pour ajouter à leurs actions. Voilà un exemple bien éloquent de leur confiance en l'avenir du seul journal franco-américain de l'Etat du Maine. Le MESSAGE n'est certes pas le New York Times. Il ne faut pas qu'il le soit, parce qu'alors il aurait cessé d'être un journal intime pour la famille américaine de langue française. Le geste des actionnaires du MESSAGE porte en lui-même une immense signification.

Vendredi dernier, la campagne était recouverte d'une neige neuve, depuis Armstrong, à la frontière canadienne, jusqu'à St-Georges de Beauce. Heureusement, la température fut suivie d'un ciel profondément bleu, le lendemain, et depuis ce temps c'est l'été dans toute sa splendeur.

L'Union des raquetteurs du district de Montréal songe à construire prochainement son propre CHALET, pour l'usage de tous les clubs qui font partie de ce groupe. Voilà quelque chose qui signifie que le sport de la raquette est pas près de disparaître. Il se modernise tout simplement.

La température d'hier, avec son vent violent, nous rappelle le temps semblable qu'il faisait en cet après-midi du 15 mai, il y a une vingtaine d'années, lorsque se déclama la conflagration du New Auburn.

Mercredi prochain commencera la saison des chapeaux de paille. Mais qui donc aujourd'hui songe à porter même un chapeau?

L'ami Ben Lambert, de Manchester, N. H., président de l'Union Américaine de raquetteurs, a joué de malchance, en fin de semaine, à Montréal. Son auto, un "beach-wagon" neuf, a été heurté violemment par la machine d'un individu de la Métropole qui n'avait pas son assurance. M. Roger Demers, également de Manchester, gouverneur des ex-présidents, était au volant. Un ami de Somersworth, N. H., également ex-président de l'Union, a été quelque peu blessé à un pied dans cette aventure. Les autres s'en sont tirés avec une peur bleue. L'auto a été fort endommagée. Le groupe du New Hampshire arrivait précisément au lieu de l'assemblée annuelle, rue St-Laurent, quand l'accident s'est produit. On peut s'imaginer le vif désenchantement de nos lurons. Ils ont dû avoir recours à des amis pour retourner au New Hampshire, et M. Lambert devra subir les complications des lois internationales pour se faire dédommager, s'il le peut. En somme, ce fut une randonnée qui a mal fini.



Maintenant ouvert pour l'été

LE KIOSQUE DE

Crème à la glace

de

Malenfant's Dairy

est à

Grande variété

de saveurs

En boîtes pour sortir
 si vous voulez
MALENFANT'S DAIRY
 Lisbon Road, près de la rue Pleasant, Lewiston

Dames de Ste-Anne paroisse St-Pierre

A leur assemblée régulière qui aura lieu mercredi prochain, le 15 mai, à la salle Sainte-Famille de l'école, les Dames de Ste-Anne honoreront les jeunes dames de la société qui sont devenues mères au cours de l'année.



Mme Louis Fournier

Mme Louis Fournier, 2e vice-présidente, qui a déjà été "Maman de l'année" pour la ville de Lewiston, en 1953, est sur le comité des préparatifs de cette fête.

La chorale de la société présentera quelques numéros et la petite Alida Landry, fille de Mme Philippe Landry, ténor, rendra "La Première Dent du Petit Jésus", petit bout de prose très approprié pour l'occasion.

Parmi le groupe de jeunes mères, on choisira au hasard l'une d'entre elles pour la couronner reine de la soirée, et chacune des autres sera aussi honorée.

La veille sera des plus originales et le comité d'organisation espère que toutes les membres de la société feront un effort pour ne pas manquer cette assemblée qui promet d'en valoir la peine.

Les démocrates

Le Dr John C. Donovan, chairman d'Etat du parti démocrate du Maine, sera maître de cérémonie au dîner Jefferson-Jackson du parti démocrate, le 15 juin prochain, à l'hôtel Samoset, de Rockland. Ce dîner a pour but de lever des fonds. L'attrait de cette réunion sera un discours que prononcera le sénateur John F. Kennedy, du Massachusetts. Il y aura remarques par le gouverneur Edmund S. Muskie et le Congrèsman Frank M. Coffin. Les billets du dîner sont en vente dans tout l'Etat et tout indique qu'il y aura salle comble.

Personnelles

M. Joseph Plourde, de 47 rue Howard, âgé de 82 ans, s'est blessé à un pied, mardi, en tombant d'une échelle à l'ancienne banque Manufacturers, rue Lisbon. On n'a immédiatement transporté à l'hôpital Sainte-Marie.



Pour le
 Jour des Mères
 DONNEZ-LUI CETTE
LOUNGE CHAIR

Alcoa Aluminium
 Choix de LOUNGE CHAIRS de
 toutes variétés

**Sirois & Parent
FURNITURE CO.**

350 RUE LISBON
 TEL. 4-0334 LEWISTON

VOTRE GUIDE D'ACHAT DE BONNES LIQUEURS

Toutes de la
fameuse qualité
Hiram Walker

Doux de
7 ans
90.4
preuve
\$520
1/5 qt.
CODE NO. 81

**WALKER'S
DeLUXE**

Monsieur
voici du
whiskey
\$360
1/5 qt.
CODE NO. 177
\$230
1/5 qt.
CODE NO. 178
IMPERIAL

**HIRAM
WALKER'S
GIN**
 Distinctive-
 ment
 sec
 \$320
1/5 qt.
CODE NO. 888
\$205
1/5 qt.
CODE NO. 858

WALKER'S DeLUXE • STRAIGHT
 BOURBON WHISKY • 90.4 PROOF
 —IMPERIAL • BLENDED WHISKY •
 94 PROOF • 70% GRAIN NEUTRAL
 SPIRITS—HIRAM WALKER'S GIN •
 90 PROOF—MADE FROM 100% AMER-
 ICAN GRAIN • HIRAM WALKER &
 SONS INC., PEORIA, ILLINOIS

Fleurs par Télégraphe pour la Fête des Mères

VOTRE ANNIVERSAIRE PAR STELLA

Vendredi le 10 mai

Si vous êtes né aujourd'hui, vous êtes très versatile et vous possédez la faculté de pouvoir faire plusieurs choses à la fois. En effet, vous êtes souvent en retard d'un si grand nombre de projets à la fois que vous n'êtes pas toujours certain de pouvoir tout faire et terminer à temps. Cela pourrait vous causer des tracas, parce que vous êtes conscient d'essayer d'importer quoi, au moins une fois, que vous ayez eu de l'expérience dans ce domaine ou non. Vous possédez un bon jugement, et une tête libre, et vous faites souvent votre meilleur travail lorsque vous êtes le plus pressé. C'est une bonne chose, parce que toute journée pourrait vous trouver au milieu d'une situation sérieuse.

Samedi le 11 mai

Si vous êtes né en ce jour, vous possédez un peu de génie d'inventeur dans votre futur, qui pourrait vous apporter de la renommée et du succès. Vous avez de l'habileté en affaires, et vous ne prenez pas de l'arrière-pensée lorsqu'il s'agit d'arranger des détails financiers en votre faveur! On ne peut pas dire que vous êtes un filon—mais vous êtes toujours certain que vos intérêts seront protégés. Il est probable que vous deviendrez confortablement riche durant votre vie, quel que moment que soit votre commencement.

Dimanche le 12 mai

Si vous êtes né aujourd'hui, vous avez une intelligence vive, et vous devriez la développer immédiatement. Les indications de promesses visibles en vous de votre naissance, vous pourriez devenir très en vue dans quelque domaine d'accomplissement. Vous êtes indépendant, et vous voulez vivre votre vie sans intervention des autres. Vous ne vous souciez pas de ce que votre prochain pense de vous, pourvu que vous puissiez faire à votre goût, soutenir vos idées, et développer vos propres idées sur un sujet. Votre manière d'être est aussi persuasive qu'elle l'est cela devrait vous être possible!

Lundi le 13 mai

Né aujourd'hui, votre nature réticente donne de la difficulté

ALLIANCE RADIO FRANÇAISE

DU FRANÇAIS AU Foyer
METTONS EN ÉCOUTANT
NOTRE FRANÇAIS!

Guide des Émissions
Forte WOOD, Lewiston
M. MARCEL RAYMOND

Chaque matin de 6:00 à 6:30.
Chaque dimanche, de 10:00 à 11:00.

Forte WILSON, Lewiston
M. EMILIO OUELLETTE

Chaque dimanche, de 10:00 à 11:00.

Forte WALK, Fair River
M. MARCEL RAYMOND

Chaque samedi, de 6:30 à 7:30.

Forte WOOD, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de 7:30 p.m. à 8:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

Forte WILSON, Manchester
M. MARCEL RAYMOND

Tous les jours de la semaine de 10:15 à 10:30 p.m. le dimanche, de 11:00 à 12:00.

aux autres de vous bien connaître. Vous êtes très intuitif, quel que fois même psychique — et vous tendez à l'écouter tout cela vous rend difficile à comprendre par le monde ordinaire. Vous vous adaptez facilement aux conditions, et vous êtes à l'aise dans tout endroit où la vie peut vous placer. Il y a peut-être des feux d'ambition qui brûlent au dedans de vous, mais vous ne les laissez pas paraître. Donc, ce sera sans doute une grande surprise pour vous, un jour, de réaliser que vous vous distinguez dans le domaine artistique professionnel.

Mardi le 14 mai

Si vous êtes né en ce jour, vous êtes une de ces personnes gales, qui semblent voyager triomphalement sans effort dans la vie. Vous, messieurs, êtes de gais "bons gars". Partout où vous allez, vous vous faites des amis. Vous possédez une personnalité magnétique, et des émotions profondes et impétueuses, et êtes aimé de tous ceux qui travaillent avec vous. Vous perdez quelquefois patience, cependant, si les choses ne vont pas de la manière désirée. Mais, heureusement, après avoir pris une détente, vous vous calmez rapidement, et devenez plus affable que jamais.

Mercredi le 15 mai

Né aujourd'hui, vous êtes un de ceux pour qui la beauté de votre environnement, l'aise, le confort, et les joies de la vie pourraient devenir un dérivatif plutôt qu'une expression de votre caractère esthétique. Vous aimez les beaux-arts, les beaux vêtements, les bons aliments, le vin, et surtout la compagnie charmante. Vous médamez, êtes du type qui désire toujours le meilleur, et qui conduit une campagne concentrée pour "bien" trouver en mariage. Vous êtes d'accord qu'il devrait aussi y avoir de l'amour, mais votre nature est si affable, qu'il vous est possible d'aimer qui que ce soit!

Jeudi le 16 mai

Si vous êtes né en ce jour, vous avez un caractère plutôt brusque, et l'esprit et l'attitude d'un dictateur. Il veut que ses ordres soient suivis à la lettre — sans demander de questions. Vous avez l'habileté de remonter les faits, et de les présenter agréables, ou non. Vous n'êtes pas contre la démonstration d'émotions—mais toujours au bon endroit et au bon temps. Conséquemment, vous pouvez travailler avec détermination vers un but qui pourrait, ou ne pourrait pas être populaire. En ce qui vous concerne, cela n'est ni valable, Et vous ne supporterez jamais autre chose.

Jeudi le 16 mai

Né aujourd'hui, votre nature réticente donne de la difficulté

Une messe
quotidienne à midi
quinze, à l'Oratoire

MONTREAL.—Tous les jours de l'année, excepté le dimanche, une messe sera célébrée à midi quinze à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. L'attention de cette coutume qui existait lorsqu'il y avait pendant le temps du Carême, a été grandement facilitée par les nouveaux règlements du Jéhu eucharistique que S. S. le Pape Pie XII vient de promulguer. Le public peut aussi assister à la messe quotidienne célébrée à 8 h 15 du soir depuis le 23 mars 1954.

Depuis quelques semaines écoulées, les messes de 8 h, de 9 h, de 10 h, et de 11 h, le dimanche, ont lieu dans la basilique. La crypte est réellement devenue trop petite pour les foules qui se pressent de plus en plus nombreuses pendant ces offices du dimanche. Les autres messes sont célébrées dans la crypte.

Voilà les deux nouvelles qu'annonce au public le R. P. André Cordia, c.s.c., vicaire-supérieur de l'Oratoire Saint-Joseph. Il invite les pèlerins à prévenir le temps nécessaire au stationnement afin de n'être pas en retard aux offices. Parce que les terrains closés au sanctuaire ne sont pas suffisamment vastes pour accommoder tous les automobilistes, il leur suggère de conduire les véhicules à la basilique quelques dix minutes avant la messe.

FINAL WEEK! FIRST NATIONAL STORES ANNIVERSARY SALE

When You Shop For Food, The Thing To Save Is Cash!

Birthday Sale Specials!

GOLDEN ROSE TEA	Yellow Eye Pao, Red Kidney,	13 oz CANS	74c
B & M BEANS		14 oz BOTS	65c
FINAST KETCHUP		14 oz BOTS	69c
MARGARINE	CLOVERDALE Qts. - 4 LBS CTNS 85c	1 LB ROLLS	81c
STRAWBERRY	Preserves Mirabel Pure	2 LB JAR	59c
PINEAPPLE Juice	Finast	1 QT 14 oz CANS	99c
NIBLETS CORN	New Fresh Flavored Process	12 oz CANS	59c
WHOLE BEETS	Finast Fancy Small	1 LB CANS	49c

And Many More Outstanding Values Await You At First National!

Finast Guaranteed Meats!

Chuck Roast	Bone In Choice Grade—Lean Beef for Oven or Pot Roast	LB 35c
TURKEYS		LB 45c
LEAN ENDS		LB 59c
Mildly Cured Corned Beef		LB 59c

Anniversary Cake Special	You have your choice of two delicious cakes—Chocolate Iced or Orange Iced Golden Layer	each 49c
Best Produce Buys		
GRAPEFRUIT	Juicy—Extra Large Size	3 FOR 25c
Lowest Price Ever!		
"Yor" Garden Fresh Frozen ORANGE JUICE	Stock Your Frozen Food Compartments Now at These Low Prices	12 oz 19c CAN

Anniversary Ice Cream Special	Try Brookside Ice Cream and a piece of our Anniversary Cake together for a delightful combination	BROOKSIDE
ICE CREAM	Half Gallon Size 77c	2 PINTS 39c
Anniversary Frozen Food Special	Here are Two Outstanding Buys Fresh frozen at Peak of Perfection	"YOR" GARDEN
STRAWBERRIES	2 CONTS 45c 2 CONTS 65c	10 oz 59c
GARDEN PEAS	10 oz 59c	

Don't Forget		
MOTHER'S DAY	Joan Carol	
CHOCOLATES	All Dark Assortment 1 LB BOX 85c	Homestyle Assortment 1 LB BOX 89c

MELMAC	Unbreakable Dinnerware	JOIN THE THOUSANDS WHO HAVE STARTED THEIR MELMAC DINNERWARE SET
	These Complete Pieces on Sale this Week!	
	Vegetable or serving bowl for for a most practical addition to your Melmac-Ware set.	\$1.19
	Stacking Mug, Stacks one within the other to save space. Ideal for small fry.	49c

Same Low Self-Service Prices in All Stores in This Vicinity—We Reserve the Right to Limit Quantities.

FIRST NATIONAL STORES

Golden Wedding



When SPRING UNFREEZES

BIRDS AND BEEES



WISE HOSTS KNOW

WHAT ALWAYS PLEASES

Le whiskey qui dit: "Sojourns Anils" dans chaque goutte cordiale et délicate. Essayez-le et sachez comment un whiskey peut être doux et agréable!



BLENDED WHISKY—86 PROOF
30% STRAIGHT WHISKY
70% GRAIN NEUTRAL SPIRITS
JOSEPH F. FINCH & CO., ALADDIN, PA.



Mlle. GEORGETTE CÔTÉ

M. et Mme. George-E. Côté, de 528 rue Sabatut, annoncent les fiançailles de leur fille, Georgette, à Bertrand-H. Dulac, fils de M. et Mme. Bertrand-G. Dulac, de 300 Peters Drive, Vista, Californie, autrefois de Lewiston.

Mlle. Côté a été diplômée de la Lewiston High School et est présentement junior à l'Université du Maine, spécialement en technologie médicale. A l'Université, Mlle. Côté a été membre du Newman Club, de la sororité Delta Delta Delta, de la Sophomore Eagles' Society, et des sociétés honorifiques scolaires: Phi Beta Kappa et Phi Kappa Phi.

Son fiancé a été diplômé de la St. Dominic High School, a fréquenté le Chaffey Junior College, à Ontario, Californie, et est présentement junior à l'Université du Maine, spécialement dans les mathématiques. A l'Université il est membre du Newman Club et de la fraternité Sigma Phi Epsilon dont il est contrôleur.

La date du mariage n'a pas été fixée.

Personnelles

FOMME D'UN ECHAFAUDAGE
MONTREAL.—M. Joseph Napoléon Boivin, 63 ans, a été tué instantanément quand un échafaudage sur lequel il était monté avec son fils s'écroula, probablement sous le poids des briques et des deux hommes.

TUEE PAR UN CAMION
MONTREAL.—Liette Pelletier, fille de M. et Mme J. P. Pelletier, sept ans, a été tuée par un camion, en traversant la rue.

Votre directeur
d'émissions françaises,
Marcel Raymond
WCOU

Pour service commode de banque
Visitez la PEOPLES SAVINGS BANK
Située à l'angle des rues LISBON et ASH
"Le COIN de la COMMODITE"

- COMPTES D'ÉPARGNES
Taux d'intérêt 3%
- SERVICE
D'HYPOTHÈQUES
À 5%
- BOITES DE SURETÉ
2.00-3.00-5.00-7.00-10.00
taxe de 10% en plus
- COMPTES DE CLUBS
- MANDATS DE BANQUE



"Une Banque d'Épargnes Mutuelles"

PEOPLES SAVINGS BANK
LEWISTON TEL. 4-7379 LEWISTON

WCOU présente "Héroïnes du nouveau monde"

Cher public,
Voici enfin la dernière invitation dont j'ai le plaisir de vous faire part touchant une nouvelle série d'émissions françaises à WCOU.

C'est dimanche matin à onze heures que vous pourrez entendre la première présentation de "Héroïnes du nouveau monde". Ces dramatisations historiques, enregistrées sur rubans sonores, sont mises à la disposition de la Radio Française de Lewiston-Auburn par le Comité des Fondateurs (P.Q.) pour le bon plaisir du grand public et des étudiants franco-américains de la région. La série comprendra en tout sept émissions, qui seront toutes irradiées à la même heure le dimanche.

Les deux premières émissions, celles du 12 et du 13 mai, seront consacrées à la Vénérable Marie de l'Incarnation, épouse et mère, puis religieuse au monastère des Ursulines de Tours en France. Quelques années après son entrée en religion, cette femme remarquable s'embarqua pour l'Amérique, venant fonder à Québec le premier couvent des Ursulines.

Au cours d'une dramatisation vivante, réalisée par les plus grands artistes de Radio-Canada, vous pourrez entendre et savourer à loisir le récit de son extraordinaire vocation, des obstacles quasi insurmontables qu'elle rencontra sur sa route vers le cloître, des déchirements qu'elle éprouva à devoir abandonner son jeune fils, et enfin de son voyage en Nouvelle-France.

Avec nos plus respectueux hommages, nous dédions cette vie de la Vénérable Mère Marie de l'Incarnation aux Dames Ursulines de la région, en témoignage de gratitude pour leur fidélité à l'idéal de leur grande fondatrice. Par leur engagement quotidien dans nos écoles paroissiales et à l'Académie du Mont-Mérid, elles ont admirablement contribué à l'éducation catholique et bilingue de notre jeunesse franco-américaine.

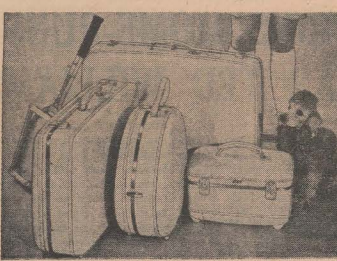
Votre directeur
d'émissions françaises,
Marcel Raymond
WCOU



CAMION
VOLKSWAGEN
3/4 de tonne
1957
Livraison Immédiate
AUTO CENTER
65 rue Main Lewiston
Tél. 2-0210

PLAY SAFE
GET YOUR POLIO SHOTS NOW!

CADEAUX
pour maman et pour les gradués
le meilleur du genre...



American Tourister • PLUS CHIC
TRI-TAPER • PLUS LEGER
• PLUS FORT
• PLUS SPACIEUX

PLUS LEGER—Soulevez-le! Saches en un instant, qu'il est réellement plus léger, grandeur pour grandeur, que tout autre porte-manteau.

PLUS FORT—Caracasse de "Fiberglass" renforcé. Couverture de Permatex très robuste, et fermetures exclusives de "Stainless Steel" en font le porte-manteau le plus fort disponible.

PLUS CHIC—Vous aimerez la beauté des contours délicats de sa construction moulée en un morceau.

PLUS SPACIEUX—Vous découvrirez avec joie qu'il peut contenir 25% de plus que les porte-manteaux semblables.

TRAIN CASE \$24.95 ROUND HAT BOX \$18.95

21" WEEKEND CASE \$24.95 21" WARDROBE CASE \$39.95

24" PULLMAN CASE \$29.95 25" TWO SUITER \$42.95

27" PULLMAN CASE \$30.95 21" WEEKEND CASE \$39.95

POUR HOMMES \$24.95

COULEURS: BLEU—GRIS—TAN—BLANC

Fogg's Leather Store
123 RUE MAIN LEWISTON, MAINE

Savez-vous que vous pouvez acheter

FLEISCHMANN'S**PREFERRED**

BLENDED WHISKEY

Dans Quarts Entières

CODE NO.
159**A \$4.45**

BLENDED WHISKEY • 90 PROOF •
65% GRAIN NEUTRAL SPIRITS
THE FLEISCHMANN DISTILLING CORPORATION,
PEEKSKILL, N. Y.

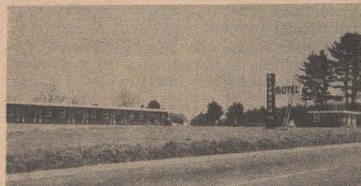
TROIS HOME-RUNS PAR TED WILLIAMS

CHICAGO — Le fameux coureur Ted Williams, des Boston Red Sox, a eu le pique-nique de sa vie, mercredi, quand il a cogné trois home-runs qui ont produit les quatre points par lesquels son club a blanchi les Chicago White Sox.

Cet accomplissement lui donne présentement neuf home-runs pour la saison. L'an dernier, ce n'est que le 25 juillet qu'il avait réussi à en accumuler autant et durant toute sa saison il n'en avait frappé que 24. C'est dire que cette année il a une avance considérable. Dans la neuvième manche, alors qu'il y avait un joueur sur les buts, le lanceur du Chicago préféra ne pas prendre de risque avec Ted et il lui accorda plutôt un but sur balles, craignant de voir Williams enregistrer un quatrième home-run, et surtout dans l'espérance qu'à ce moment (4-0) le Chicago pourrait reprendre le terrain perdu.

avait frappé que 24. C'est dire que cette année il a une avance considérable. Dans la neuvième manche, alors qu'il y avait un joueur sur les buts, le lanceur du Chicago préféra ne pas prendre de risque avec Ted et il lui accorda plutôt un but sur balles, craignant de voir Williams enregistrer un quatrième home-run, et surtout dans l'espérance qu'à ce moment (4-0) le Chicago pourrait reprendre le terrain perdu.

REDWOOD MOTEL



MOTEL TOUT NEUF AVEC:

Contrôle de chaleur par thermomètre

Appareils de télévision

Tapis d'un mur à l'autre—

A DEUX MILLES DU TURNPIKE

Lisbon Road — Dial 3-2131 — Lewiston

Armand Jutras, propriétaire

Les noces de diamant de Star Millinery, Cloak Co.

Un établissement qui compte parmi les plus importants de la ville célèbre en ce moment ses noces de diamant, c'est-à-dire le 75^e anniversaire de sa fondation.

Il s'agit de Star Millinery, Cloak Co. dont le propriétaire est M. Jérôme Ross. C'est toute une histoire impressionnante qui se rattache à cette compagnie et nous soulignons avec joie que depuis sa fondation, le Star s'est constamment identifié avec le MESSAGER, et n'a jamais manqué d'annoncer dans notre journal ce qui pouvait le plus intéresser les dames et les demoiselles quant à leurs toilettes.

Nous sommes heureux également de souligner le fait significatif suivant: au cours d'une entrevue avec M. Ross, cette semaine, nous lui avons demandé si plusieurs de ses employées parlaient le français. Et voici la réponse que nous fit M. Ross:

«C'est une qualification que chacune de nos employées doit avoir, sans quoi elle ne peut pas être à notre service. Et vous pouvez en citer là-dessus si le cœur vous en dit!»

Il faut donc savoir parler français pour être à l'emploi de Star Millinery, Cloak Co.

L'histoire de cet établissement date de 1882, alors que M. Jacob Kabatchnick, grand-père de M. Ross, fit l'ouverture d'un magasin de marchandises sèches et d'articles de fantaisie à 24 rue Chestnut. En 1899, le commerce dut déménager à l'intersection

des rues Chestnut et Lincoln pour avoir plus d'espace, et il dut même faire de l'expansion en ouvrant une succursale à 33 rue Broad, dans le New Auburn. Le présent de ce dernier local fut M. Edward Chase, oncle de M. Ross, et la commis était Mme Pierre Sicard, qui réside encore à Lewiston, et qui dans le temps s'appelait Mlle Agnès Gagnon. Plus tard cette succursale fut vendue aux frères Shapiro.

M. Kabatchnick s'occupa de son commerce jusqu'en 1902, puis son fils, M. Allen Ross, père du propriétaire actuel, en prit la direction. Deux ans plus tard, M. Kabatchnick décéda. C'est en 1912 que le commerce de vêtements féminins s'établit à 284 rue Lisbon, où existe encore son magasin de surplus. En 1917 le feu détruisit une grande partie du stock de M. Ross. M. Ross n'en continua pas-moins ses opérations puis la direction du magasin fut confiée à sa femme, Mme Annie Ross en 1917, quand son mari décéda. Mme Ross s'était créé un cercle important d'amis durant ses 50 ans au magasin. Elle mourut en 1939, puis son fils, M. Jérôme Ross prit la direction des affaires.

En 1952 un nouvel incendie sévira et cette fois le commerce dut être déménagé à son local actuel, 13 rue Lisbon.

M. Ross emploie actuellement 12 personnes dont six sont identifiées avec son commerce depuis 20 à 45 ans. Le groupe comprend Mme Laura Pathé, Mme Anne

Asselin, Mme Rose Fréchette, Mme Cécilia Blouin, Mlle Elodie Langelier et Mme Rosa Pouliot.

M. Ross se rappelle des observations faites par sa mère quand elle lui raconte comment, en 1892, durant l'administration McKinley, les filatures et les chauseries locales durent fermer leurs portes pour une période de six mois. Elle lui raconte aussi le mouvement d'émigration des Canadiens-français qui, à leur arrivée ici, étaient accueillis par les autorités de la compagnie Bates qui leur donnaient des cartes de crédit pour la nourriture et le vêtement pour pouvoir s'établir jusqu'à ce qu'ils puissent subvenir à leurs propres besoins.

Les noces de diamant de Star Millinery, Cloak Co. marquent en même temps une autre étape dans la vie de notre municipalité.

Piliers d'Hercule
Ce que les Anciens appelaient les Piliers d'Hercule sont le rocher européen de Gibraltar et la montagne des Singes au Maroc.

Mont sacré
Le Parnasse, un des monts sacrés de la Grèce antique, a une altitude de 3,079 pieds.

Mer sans marées
La mer du Japon située entre le Japon et la Corée est pratiquement sans marées la plus grande partie de l'année.

**FREE
GET-ACQUAINTED
OFFER**



If You Want

the low-down, the inside baseball news, you'll want to take advantage of this special offer.

We'll send you 12 weekly issues of THE SPORTING NEWS (regular value \$3.00) PLUS a copy of the big, brand-new 512-page 1957 edition of the Official Baseball Guide (regular price \$1.00) for only \$2.00!

IT'S OFFICIAL, AUTHENTIC

This famous book contains major and minor league averages, records, official playing rules and thousands of facts about the game.

It's absolutely free to you — with a 12-week subscription to THE SPORTING NEWS for \$2.00. Let's get acquainted — use this coupon, send your order today.

FREE OFFER COUPON

THE SPORTING NEWS
2018 Washington Ave.
St. Louis 3, Mo.
Herewith you will find \$2.00 for which I am to receive THE SPORTING NEWS for 12 weeks, and a free copy of the 1957 Official Baseball Guide.

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____
ZONE _____

Ample espace de stationnement

FIRST-AUBURN

★ TRUST COMPANY ★

63 RUE BROAD

Bureaux au New Auburn, Brunswick et Gray

Membre: Federal Deposit Insurance Corp.

Mariage à Brunswick

Samedi matin, le 27 avril, un grand mariage a été célébré, à l'église St-Jean-Baptiste, lorsque Mlle Arlene-Agnathe Bernier est devenue l'épouse de Lionel-Patrick-J. Roy.

Le mariage fut béni par le Rév. Wilfrid E. Goss, S.M. Le soliste était Alphonse Thiboutot et le violoniste était Mme Harry Shulman, tous les deux accompagnés à l'orgue par Mlle Eva Desjardins. Mlle Suzanne Bernier, cousine de la mariée, était fille d'honneur et les suivantes étaient Mlle Jean Desrochers, Mlle Patricia Brooks, Mlle Thérèse Gamache, et Mlle De'oree Nash de Lisbon Center.

Le marié était accompagné de son père, Patrick J. Roy et les placeurs furent Vernon A. Roy, Richard Lord, Raymond Landry et Raymond Gamache de Lewiston.

Après la messe, une réception suivit à la salle des Chevaliers de Colomb, où Mlle Aline Ouellet avait chargé du livre des invités.

Mme Roy est la fille de M. et M^{me} Adolphe J. Bernier de la rue Webster. Elle est en troisième année au Brunswick High

FORTE-PLUS

POUR
Nouvelle
Energie
Rapidement!

Dans 7 jours ou argent remis l'assurance de fer même à la sensation et l'émotion. Pour NOUVEAU ENRIKOR RAPID-DRY — prenez FORTE-PLUS, le tonique minéral puissant de multiples vitamines, qui commencent à fortifier le sang manquant de fer dans seulement 24 heures.

Simplement 3 capsules à table toutes les deux fois plus de fer qu'il y a dans une barre de fer de viande. C'est donc — dans une capsule — avec quantité suffisante de B12 — FORTE-PLUS apporte la santé et énergie aux personnes qui souffrent de fatigue, de nervosité, de maux de tête, de vertiges, de douleurs corporelles. Prescrivez FORTE-PLUS en capsules ou en comprimés.



EN RECITAL



(Modern Photo)

JEAN-VICTOR CARON

Mlle Ida Vaillancourt, professeur de piano et de chant, et organiste à l'église St-Marie, présentera en récital, dimanche prochain, le 12 mai, un de ses élèves, Jean-Victor Caron, âgé de 13 ans, fils du Dr Victor-A. Caron et de Mme Dolores Caron.

Ce récital de piano sera donné dans la salle du studio Philharmonique, 31 rue Lisbon, à huit heures et 15. Le jeune Caron jouera entièrement de mémoire. Il étudie le piano de Mlle Vaillancourt depuis cinq ans et étudie aussi la dictée de Mme Dorothy Eichorn. Il en sera à son premier récital de piano, mais il a déjà pris part à plusieurs soirées musicales. Il sera accompagné au prochain concert par la fanfare des élèves des Frères du Sacré-Cœur.

Le programme
Voici le programme du récital

de dimanche prochain:

1. Minuet in A major Boccherini G. Carter
2. The Guitar (2 pianos)
3. Prélude J. S. Bach
4. Spinning Song A. Ellemreich F. Burgmüller
5. Important Event Schumann
6. March of The Dominos M. S. Holst
7. Jack in The Box Bernice B. Bentley
8. Polka for a Duck D. Mowrey
9. Battle Hymn of the Republic Richard Rogers
10. Intermission
11. Ave Maria Bach-Gounod
12. The Village Blacksmith Paul Heine
13. arr. Mlle Vaillancourt (2 pianos)
14. Déclamation: Driver's License Chopin
15. Prélude No. 39 Beethoven
16. Minuet in G. Brahms
17. Waltz in A Flat Durand
18. First Waltz

POUR LE JOUR DES MERES — Maman jouirait d'un DINER EN FAMILLE sans penser aux préparations d'un repas élaboré. Appelez donc, et faites vos réservations pour le DINER du JOUR DES MERES à la

DeWitt Hotel

Prenez une détente, faites-vous servir par les employés aimables de la DeWitt et jouissez d'un grand choix d'aliments et d'une variété de prix à la disposition de votre bourse.

TAUX SPECIAUX POUR LES ENFANTS
— APPELEZ 4-3491 —

40 RUE PINE — LEWISTON

PECK'S 77th ANNIVERSARY SALE

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI A 5:15

VENDREDI EST "TRANSIT DAY"

Transportation GRATUITE en autobus

Pour les clients du "TRANSIT DAY"



Qu'est-ce que le "TRANSIT DAY"

Vendredi, le 10 mai a été désigné par PECK'S pour épargner encore plus d'argent aux acheteurs qui voyagent sur les autobus Lewiston-Auburn Transit et visitent PECK'S.

VENDREDI LE 10 MAI

Vous recevrez un "ZONE CHECK" comme celui-ci de l'opérateur de l'autobus qui vous transporte "en ville" ... vendredi entre les heures de 9:15 A. M. et 3:30 P. M.

Apportez-le au Kiosque Transit Day avec votre compte de vente de PECK'S, à l'entrée de la rue Chapel, vendredi, et on vous donnera GRATIS un jeton ou jetons pour votre voyage de retour chez vous.

Ceci s'applique aux passagers de toutes les zones de la Transit Co.

IDENTIFICATION CHECK
ZONE**4**

NOT GOOD FOR FARE

Return To Driver

Upon Leaving

Johnson Fare Box Co., Chicago

50^e ANNIVERSAIRE

M. ET MME JOSAPHAT BISSON

M. et Mme Josaphat Bisson, de 505 rue Sabatini, ont célébré récemment le 50^e anniversaire de leur mariage. Il y eut d'abord une messe d'action de grâces à l'église St-Famille, chantée par Mgr Vital E. Nonogues, curé de

accueillir les parents et les amis. La fête se termina par un banquet à la salle des Sons of Italy. Il y avait plus de 150 convives.

A ce banquet, il y eut hommages aux jubilaires par Claire Cloutier; réceptions par Mme Willie Poulin, Mlle Cloutier et Mme Jutra, et chansons par Mme Rosalie Côté, M. Léopold Dallaire, Mme Archie Touchette, M. et Mme Albert Pelchat, Mme Willie Roy, Mme Cucioni, Mlle Evelyn Pellerin, M. Roy Pellerin et

Mme Omar Pellerin. Plus tard dans la soirée il y eut collation à la résidence de Mme Bertrand Moreau, rue Webster.

Les invités de l'extérieur étaient M. et Mme Lucien Bisson et leurs enfants, de St. Clair Shores, Mich.; M. Josaphat Dallaire, M. Armand Dallaire, M. René Dallaire, Mlle Yvonne Dallaire, M. et Mme Léopold Dallaire, M. et Mme Roger Couet, M. et Mme Paul Dallaire, Mme Napo-

on Bouffard, M. et Mme Victor Bouffard, M. et Mme Antonio Lessard et Mme Rosalie Côté, tous de St-Samuel de Gayhurst, Que.; M. Gérard Dallaire, M. Eugène Talbot et M. Aimé Bouffard du Lac Mégantic, Que.;

M. et Mme George Marier, de la ville de Québec; M. et Mme Jean Bouffard, de Val d'Or, Abitibi, Que.; M. et Mme Albert Pelchat, de Tingwick, Que.; Mme Paul-Emile Gendreau, de Brough-

ton, Que.; M. et Mme Lauréat Lachance, de Diercé, Que.; M. Josaphat Rodrigue, de St-Ephrem, Que.; M. et Mme Lionel Vachon, Gérard, Yolande, Lilliane et Madeleine Vachon, de Giffard, Que.; M. et Mme Emile Paré, de la ville de Québec; M. Adrien Paré, de St-Sauveur, Qué.; M. et Mme Willie Roy, M. et Mme Caouli, M. et Mme Omar Pellerin, M. et Mme Léo Roy et Mlle Evelyn Roy, de Waterville.

Enfant blessé

Un bambin de trois ans, Roland fils de M. et Mme Lionel Pelletier, 133 rue Howe, a été conduit à l'hôpital Ste-Marie mercredi soir. Il a été blessé par une bicyclette sur la rue Mill, Auburn.

ans. La famille Pelletier était alors en visite chez M. Oscar Albert, de la rue Mill.

La plus grande partie du rafin viscéral au Canada est cultivée dans la péninsule ontarienne de Niagara.

Les ruines de bains romains ayant des murs de cinq pieds d'épaisseur ont été trouvées en 1948 dans la vieille ville de Canterbury, en Angleterre.

OLD Mr. BOSTON BONDED BOURBON LISTED HERE

Maine's Lowest-Priced Bottled In Bond Bourbon Is Outstanding Whiskey Value

AUGUSTA, Maine — Old Mr. Boston Bottled In Bond Straight Bourbon Whiskey, a full-bodied, mellow whiskey of exceptionally fine flavor, became available here in Maine recently. It is the lowest-priced Bottled In Bond Straight Bourbon in the state — only \$3.90 fifth.

Addition of this new Mr. Boston listing now gives Maine consumers an opportunity to enjoy a truly superior Bonded Bourbon at a remarkably economical price. As the label attests, Old Mr. Boston Bottled In Bond Bourbon is 100 Proof straight whiskey, with the smooth, rich taste usually associated only with costlier Bourbons.

At only \$3.90 fifth, Old Mr. Boston Bottled In Bond Bourbon is far and away the biggest whiskey buy in Maine today.



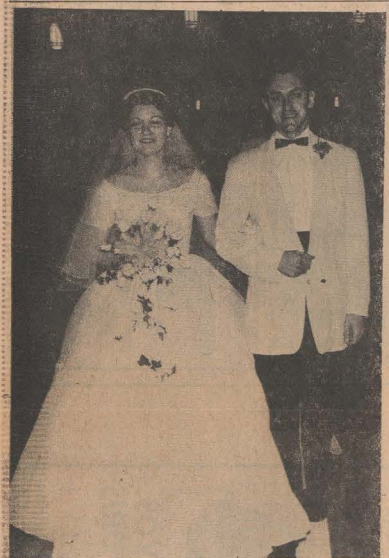
Whiskey Stored And Mellowed In Bonded Warehouses

The rich flavor of Old Mr. Boston Bottled In Bond Bourbon is mellowed in charred oaken casks in modern warehouses under strict temperature and humidity controls.

Mr. Boston's Bond Always Assures Finest Quality

Bottled In Bond Whiskey must conform with rigid government standards. By law, they are always bottled at 100 proof, and aged in bond, which means the casks are stored in bonded warehouses during the entire maturing period. Hence, you are sure Mr. Boston's Bottled In Bond whiskey is the finest quality.

100 PROOF STRAIGHT BOURBON WHISKEY, MR. BOSTON DISTILLER INC., BOSTON, MASS.



M. ET MME NORMAND ST-PIERRE

Samedi, le 4 mai, a été célébré à l'église St-Pierre le mariage de Mlle Patricia Morin, fille de M. et Mme Donat Morin, de 205 rue Ash, à M. Normand St-Pierre, fils de M. et Mme Armand St-Pierre, de 305 rue Bates. Les nouveaux époux sont allés faire leur voyage de noces à New York et aux chutes Niagara.

HEAVY STEEL CULTIVATOR and EDGER



Atherton's

Coin des rues Pine et Lisbon, Lewiston

JUBILÉ D'OR FÊTÉ DANS LA MÉTROPOLE

Un succès complet a marqué les fêtes du 50^e anniversaire de fondation de l'Union Canadienne des raquetteurs, en fin de semaine à Montréal. Cette réunion groupa un nombre imposant de représentants de toutes les sections de l'Union Canadienne et un fort contingent de l'Union Américaine. L'occasion se prêtait bien pour mettre en relief non seulement le travail des pionniers du sport de la raquette, mais l'œuvre de ceux qui, par leur enthousiasme et leur dévouement à la cause ont contribué à la survie et au progrès de ce sport. Une quinzaine de méritants se sont vu décerner une plaquette "honneur au mérite".

Pour marquer sa solidarité, l'Union locale des raquetteurs de l'Etat du Maine, par l'entremise de son président, M. Bertrand Dutil, de Lewiston, secrétaire de l'Union Américaine, avait bien voulu offrir une magnifique plaquette portant gravées les félicitations du groupe. Une autre plaquette fut présentée par M. Roger Demers, de Manchester, N.H., gouverneur des ex-présidents, à l'adresse du Dr. L.-O. Geoffrion, de Montréal, qui fut gouverneur des "ex" depuis la fondation de ce groupe, et qui se retira pour des raisons de santé.

Les fêtes débiteront par l'assemblée du bureau de direction de l'Union Canadienne, samedi à midi, et par l'assemblée générale annuelle, le soir, dans la vaste salle des Charpentiers. Une exposition de vieux souvenirs de la raquette, avec ses vieux drapeaux, ses trophées, ses photos de groupes, ses insignes et tous les souvenirs cueillis à travers ce demi-siècle d'histoire, mit tous les visiteurs dans l'atmosphère des célébrations.

Les élections

M. Andoël Ledoux, du Tugue Rouge, de Sherbrooke, fut élu président de l'Union. Son successeur de M. Joseph-F. Samson, de Québec. M. Lucien Gagnier, des Joyeux Copains, de St-Hyacinthe, fut choisi vice-président. M. Alphonse Gosselin, du Voliteur, de Lévis, deuxième vice-président. M. Raoul Charbonneau, du Laitier, de Châteauguay, secrétaire-trésorier. Il fut aussi élu M. Jean-René Goulet, C.S.V., ancien assistant-secrétaire.

On accueillit quatre nouveaux clubs dans les rangs de l'Union: le Beaucoureur, de St-Georges de Beauce; l'Original, de Mont-Laurier; la Jeunesse Sportive, de Montréal et le Shawinigan, de Shawinigan. La ville de Sherbrooke a été recommandée à l'unanimité comme lieu de la prochaine convention internationale. Ce choix devra être ratifié par l'Union Américaine. La prochaine convention nationale canadienne aura lieu à Ste-Agathe des Monts.

Les raquetteurs avaient choisi la coquette chapelle de Notre-Dame du Bon Secours comme site de la manifestation religieuse. La messe fut célébrée par le R.P. Jean-René Goulet, C.S.V., ancien président d'un club de raquetteurs. M. Paul-Alexandre Desjardins, chapelain de l'endroit, fit un magistral sermon de circonstance. Il rappela que la chapelle, cette année, était son tricentenaire de fondation, que cette chapelle était la base de Ville-Marie et par conséquent se rattachait aux tout premiers débuts de la colonie.

Tous ceux qui assistaient à cette messe ont fait les plus grands éloges du programme de chant rendu avec une maîtrise exceptionnelle.

Réceptions

Tout le groupe d'invités prit place dans des autobus spéciaux pour se diriger au Chalet de la Montagne, au sommet du Mont Royal. Il y eut un grand dîner, plus qu'un coquet, offert par

Mme Paul Chabot, avenue Dupont, un fils, Daniel-Robert, le 2.
— Mme Norman Sylvestre, rue Green, une fille, Liza-Marie, le 3.

Le Centre de La Jeunesse

La deuxième réunion du comité des dons spéciaux pour le Centre de Jeunesse du centre du Maine a eu lieu mardi soir, dans la salle à dîner de l'école St-Pierre, rue Bates. Le chairman général du Comité, M. Joseph-P. Poliquin, a parlé du progrès de la campagne jusqu'à date, et de la part que ce comité doit prendre durant les quelques semaines qui vont suivre.

Dans une déclaration fort encourageante, M. Poliquin a annoncé: "Je suis extrêmement heureux de rapporter qu'en date d'aujourd'hui, plus de \$125,000 ont été reçus en contributions de la campagne, dans l'intérêt du Centre de Jeunesse".

Le chairman général a ajouté que le comité des dons spéciaux aura une nouvelle réunion mardi prochain, le 14 mai, à huit heures, dans la salle des soupers, à St-Pierre. Chaque membre du comité sera mis au courant du rôle vital qu'il jouera dans la campagne pour le Centre de Jeunesse.

Des États-Unis, on remarquait ex-présidents et officiers suivants: M. Ben Lambert, de Manchester, N.H., président de l'Union Américaine; Roger Demers, de Manchester, gouverneur des ex-présidents; le colonel Emile Lavigne, de Sherbrooke, gouverneur honoraire des ex-présidents; Louis-P. Gagné, de Lewiston, premier président de l'Union Canadienne et gouverneur honoraire des ex-présidents; Joseph-H. Fortin, de Lewiston, ex-président; Origène Gagnier, de Lewiston, ex-président; Albert Gosselin, de Lewiston, ex-président; Armand Dutil, de Lewiston, ex-président; Bernard Dutil, de Lewiston, ex-président de l'Union Canadienne; J.-A. Labonté, de Rumford, ex-président; M. Beaulieu, de Jacques Cartier, de Lewiston; les pré-férés de l'Union, de Biddeford, ex-président; M. Maltier, de Manchester, ex-président; ainsi que d'autres ex-présidents de l'Union Américaine et de présidents de clubs des États-Unis.

Courrier de Biddeford

Le chœur de chant de la paroisse St-Joseph a eu son banquet annuel dimanche dernier à l'hôtel Wonder Bar. Mgr. E. H. Hétu était l'invité d'honneur. M. et Mme Eugène Neveu et leur fils, Léo, de l'avenue Harrison, sont en promenade à Montréal, Qué.

La Hyde School St-Simon, de l'Académie Marie-Joseph, de la Présentation de Marie, est décédé ces jours derniers.

Le maire Lambert a annoncé que le taux de la taxe pour Biddeford demeurerait au même niveau que l'année dernière, soit 35 mills.

— Irène Soudard, sept ans, fille de M. et Mme Robert Soudard, rue Hooper, a été transportée à l'hôpital après avoir été heurtée par une auto.

— M. et Mme Joseph Dallaire, de Mitchell Lane, et M. et Mme Omer Nolette, rue Bradbury, ont assisté aux funérailles de M. Auguste Lessard.

— Mme Jeannette Brochu et sa fille, Carole, rue Bradbury, ont assisté aux funérailles de M. Auguste Lessard, du Canada.

La meilleure QUALITÉ

dans
chaque
verre
de
Schmidt's



la bière
comme
la bière
devrait
être

Schmidt's
Beer Ale

C. SCHMIDT & SONS, INC., PHILA., PA.

SCHMIDT ON TELEVISION
Sat. 7:00 P.M. (D.T.) — STATE TROOPER — WCHS-TV Channel 6

époux seront domiciliés à 35 rue Oxford.

ACCIDENT — Trois personnes ont été transportées à l'hôpital Central Maine de Lewiston lors que l'auto de M. Everett V. Cyr, de Van Buren, vint en collision avec la machine de Mme Katherine Ingraham, d'Augusta, sur la route d'Augusta, vis-à-vis du Country Club. Les deux autos furent considérablement endommagées. M. et Mme Alex. Cyr et une dame Roy, de Lewiston, furent blessés. M. Cyr doit être traité en cour.

NOCES D'OR — M. et Mme Jérôme Bonenfant, 25 rue Bond, ont été fêtés samedi soir dernier

aux salles Calumet à l'occasion de leurs noces d'or. Leur mariage fut célébré à l'église St-Augustin par le R.év. Hamel le 1er avril 1907. Mme Bonenfant, née Joséphine Poulin, est née à St-Ephrem, Qué. fille de Vital Poulin. Son mari est né à Augusta. Ils eurent huit enfants dont six sont vivants et mariés; ils ont 14 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. M. Bonenfant est peintre et est à l'emploi de l'Etat depuis seize années et il fut aussi secrétaire du Calumet pendant 20 ans. On leur a présenté une belle et une gerbe de fleurs.

LE VOICI!!

LE PAQUET DE SAUCISSE DE PORC
STEARNS
DANS SA NOUVELLE CASSEROLE D'ALUMINIUM

Prête à cuire et servir



EN VENTE A VOS
MAGASINS FAVORIS
LE DERNIER MOT
EN EMPAQUETAGE DE SAUCISSE

85^e anniversaire marqué par de brillantes fêtes

L'Institut Jacques Cartier a célébré dignement cet événement, dimanche dernier. — Un beau banquet.

L'Institut Jacques Cartier a célébré dignement, dimanche dernier, le 85^e anniversaire de sa fondation.

L'événement a été marqué d'un magnifique banquet qui fut servi dans les salles de la société. Le nombre des convives était très considérable.

M. Roméo Bolavert, maître de cérémonies, félicita les membres de s'être rendus en si grand nombre. Il prit ensuite Mgr Vital-E. Nonorques, chapelain de la société, de réciter le benedictus.

Le R. P. Alexandre Desrochers, O.P., curé de la paroisse St-Pierre, offrit une sainte à la société et au cours de ses remarques il demanda aux membres de poursuivre l'œuvre de l'Institut pour la conservation de leur foi, leur langue, leurs traditions, et de marcher toujours dans la voie du bien.

Le maître de cérémonies donna lecture d'une lettre adressée par la Ligue des Sociétés de langue française, offrant ses félicitations à l'Institut et remerciant les présidents et membres de la société.

SUGGESTIONS pour le Jour des Mères

Jupes et Gilets Forty-Niners
Jupes et Gilets Manhattan
Habits de Bain Jantzen
Vêtements Légers Jantzen

Utilisez notre plan facile de budget
Stationnement à votre gré
au terrain municipal

Cobb-Watson Co.
57 rue Court Tél. 2-8071 Auburn

Vous en êtes certain—
lorsque vous épargnez ici
régulièrement!



Que vous désiriez l'argent comptant sur une demeure, un fonds pour une tuition de collège, ou plus grand sens de sécurité qui est assuré par une réserve d'argent en banque, vous êtes certain d'atteindre votre but — plus rapidement et plus facilement — et vous pouvez épargner à chaque jour de paye!

Vos épargnes sont
ASSURÉES JUSQU'À \$10,000
Par la Federal Deposit Insurance Corporation
TAUX ACTUEL DE DIVIDENDE 3%

**ANDROSCOGGIN
COUNTY SAVINGS BANK**
Commodément située à la tête de la rue Lisbon

diété pour ce qu'ils avaient fait pour la Ligue. Il y eut aussi lecture d'un télégramme de félicitations de la part du président général de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique, M. Henri Goggin, de Woonsocket, R. I., ainsi que du Conseil St-Joseph de l'Union.

Au nom de la ville de Lewiston, le maire Georges Rancourt ajouta ses félicitations à la société. M. Nonorques parla de Jacques Cartier, patron de l'Institut, grand navigateur malouin et découvreur. Il demanda à la société d'être fidèle à sa tradition ethnique et française.

M. Raynald Noël, président de l'Institut, remercia les membres du comité de régir pour leur coopération et dit que sans l'appui des officiers, il lui serait impossible de diriger la barque qu'on a confiée. Il présenta ensuite les membres du comité de régir.

Le discours principal a été prononcé par le sénateur Jean-Charles Bouchard. Ce dernier a acquis quelques notes historiques de Cartier, navigateur qui implanta une croix à Gaspé en 1534. Le sénateur se dit l'un des plus heureux du 85^e anniversaire de l'Institut qu'il tient absolument d'assister aux fêtes du centenaire. M.

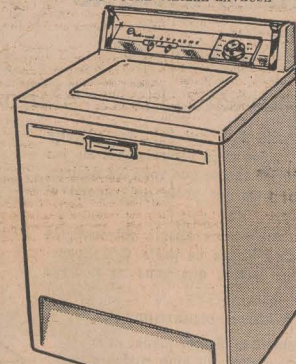
Boucher énuméra ensuite l'histoire du mouvement français et francophone aux États-Unis, et plus particulièrement en Nouvelle-Angleterre.

Le discours fut suivi du chant "O Canada", puis chaque retourna dans sa demeure, heureux d'avoir passé des heures au cours desquelles on put évoquer le souvenir de ceux qui ont été les pionniers de notre élément arto- canien.

On remarquait à la table d'honneur: M. Alex. Phillippon, le plus ancien des présidents vivants; M. Charles-A. Leduc, qui fut officier de la société pendant 45 ans; M. Joseph-A. LeClair, président d'honneur et également ancien président; M. le curé Wilfrid Ouellette, de St-Louis d'Auburn; Mme Thérèse Bolavert, mère du maître de cérémonies et représentant son épouse dont la fille jouait un rôle dans une pièce à l'Hospice Marquette; M. Raynald Noël, président de la société; Mme Noël; M. le curé Félix Martin, de la paroisse Ste-Croix; Mgr Vital Nonorques, curé de Ste-Famille et chapelain de l'Institut; le R. P. Alexandre Desrochers, curé de St-Pierre, en plus de M. Roméo Bolavert, maître de cérémonies.

RCA WHIRLPOOL SPECIAL Rég. \$309.95

Laveuse à deux vitesses
SEULEMENT \$259.95
AVEC VOTRE VIEILLE LAVERUSE



Laveuse sans filasse! — Filtre à même — pas de récepteur pour générer. Le meilleur lavage avec agitateur et le rinçage le plus complet connu. Un rinçage avec agitateur — 6 rinçages avec poussière d'eau.

TIMBRES GRATUITS

HIGGINS Appliances and Furniture Co.
145 RUE TURNER Tél. 4-6191 AUBURN

Morin THE PAINTER

Ligne complète de Peintures et Tapisseries
Peinture
de maisons — d'églises ou industriel
38 rue No. Main Tél. 2-7511 Auburn, Maine

LEWISTON LUMBER CO.

Ligne Complète de Matériaux de Construction

Qualité supérieure

"Grand terrain de Stationnement"

25 rue Tampa

Tél. 4-6484

Lewiston

Le concours des Artisans

Voici les noms des gagnants du récent concours de composition qui eut lieu dans les écoles paroissiales de l'Etat du Maine sous les auspices de la Société des Artisans:

Joline A. Landry, 36 Shawmut, Lewiston, Ecole St-Pierre, Lewiston; Premier Prix, \$50.00.
Richard Roy, 65 Bailey Ave., Lewiston—Ecole Ste Famille, Lewiston; Premier Prix, \$50.00.
Arlene P. Gosselin, 42 Lafayette, Augusta—Ecole St. Augustin, Augusta; Zème Prix (2 gagnants) \$25.00.

James J. Lavigne, 275 Park, Lewiston—Ecole St-Pierre, Lewiston; Zème Prix (2 gagnants) \$25.00.

Anna Gilbert, 82 Western, Augusta—Ecole St. Augustin, Augusta; Zème Prix, \$10.00.

Lionel Fortin, 4 Kendall, Augusta—Ecole St. Augustin, Augusta; Zème Prix, \$10.00.

Lois D. Froux, 91 Walnut, Lewiston—Ecole St-Pierre; Zème Prix, \$5.00.

Joyce Lemieux, 488 Pool Road, Biddeford—Ecole St. Augustin, Biddeford; Zème Prix, \$5.00 (2 gagnants)

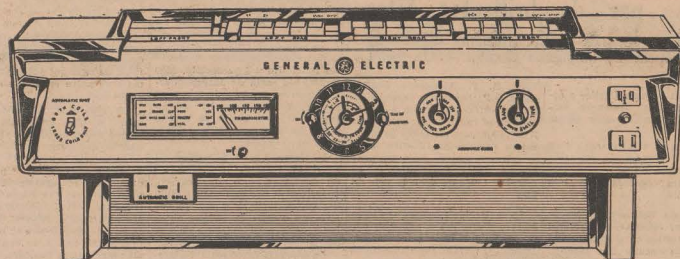
Dolores C. Fournier, 14 Cushing, Brunswick—Ecole St. Jean Baptiste, Brunswick; Prix Tiré au Sort, \$10.00.

Prix de \$5.00 pour chaque école participante.

Nancy L. Fortin, 175 Holland, Lewiston, Ecole St-Pierre; Cecilia M. Guerette, 22 Veteran Court, Waterville, Académie Mont Mériel; Liette Petteau, 1 White Ave., Lewiston, Ecole Ste Famille; Conrad P. Berthiaume, 53 Beach, Saco, Ecole N.D. de Lourdes; Anne Marie Lavigne, \$5 Lowell, Westbrook, Ecole St. Hieronime; Diane Bolvin, 22 Franklin, Rumford, Ecole St. J. Baptiste; Claire Dumont, 215 Cleaves, Biddeford, Ecole Saint André; Montague Raymond, 757 Lisbon, Lewiston, Ecole Ste Marie; Marie Poulin, 134 2nd Street, Auburn, Ecole St-Louis; Claire Brisabois, 134 Bates, Lewiston, Ecole Ste Marie Academy; Sabatier Robert R. Lapierre, 16 Pierson's Lane, Biddeford, Ecole St-André; Lucette Vachon, 2 Stewart Lane, Augusta, Ecole St-Augustin; Helen Albert, Mill Street, Lisbon Center, Ecole Ste Bernadette; John Bourassa, 16 Baker, Winslow, Ecole St. J. Baptiste; Camille A. Grégoire, 2 Gray Ave., Waterville, Ecole Notre Dame; Gloria Quirion, Orphelinat St-Joseph, Lewiston, Ecole Orphelinat St-Joseph; Norman E. Bérubé, 74 Knox, Lewiston, Ecole St-Pierre; Philip Proulx, 13 Gold, Waterville, Ecole St-Joseph; George E. Phillippon, 52 Pleasant, Brunswick, Ecole St. J. Baptiste; Patricia McClay, 3 Redington, Waterville, Ecole St-François de Sales; Paul Roy, 23 Lamothé Ave., Biddeford, Ecole Saint Louis, Biddeford.

A l'induction

Raymond-L. Lachance, de 191 rue Lincoln, et Norman-W. Mahoux, de 50 rue Knox, partent samedi matin pour trois autres semaines pour se rendre à Portland et de là commencer leur entraînement pour dix mois au Fort Dix, N.J.



GENERAL ELECTRIC Keyboard Range

Tout automatique

Le poêle à clavier 30"

avec le nouveau clavier-piano.



Voici le poêle à très grand four qui cuit des gâteaux dont vous serez fiers... des rôtis littéralement au jus... des steaks de la manière exacte que vous les désirez. Vous n'avez jamais cuit avec un poêle qui répond si bien à tous vos désirs.

Vous trouverez que ce poêle vous aide à retrouver la fierté et la joie de cuire. Voyez ce poêle G-E Space-maker aujourd'hui à des termes que vous ne pourriez résister.

Des points que vous voudrez remarquer...

Ne manquez pas les contrôles clavier-piano avec les lumières Tela-Cook vous donnant cinq chaleurs exactes sur trois des unités de surface.

Ces clefs de piano ont une touche très légère. La quatrième unité de cuisson de ce roi des poêles vous donne le nouveau "Slide Control". Ce "Slide Control" rend tous vos ustensiles de cuisson automatiques. Vous cuisez à quelque chaleur que ce soit avec le Automatic Calrod Surface Unit et l'Automatic Speed Grill... le Slide Control vous donne tous les degrés de chaleur et les maintient automatiquement. Demandez qu'on vous montre le thermomètre électrique pour viandes avec l'avertisseur automatique, aussi bien que le nouveau "No Drip Top" de ce poêle facile à nettoyer et facile à conserver.

Les prix des poêles G-E débutent aussi bas que \$149.95 **

Pour nettoyage facile, le G-E vous offre LA PORTE DE FOUR QUI S'ENLEVE!



Levez la poignée, enlevez la porte. C'est maintenant facile d'atteindre et de nettoyer toutes les parties du four. La porte se remet facilement, et se barre en position.

* BASE SUR LES PRIX DE DÉTAIL RECOMMANDÉS PAR LES DISTRIBUTEURS APRÈS UN DÉPÔT PEU CONSIDÉRABLE.
* LE PRIX DE DÉTAIL DES DISTRIBUTEURS APRÈS UN DÉPÔT PEU CONSIDÉRABLE.

VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ D'APPAREILS MAJEURS G-E AUJOURD'HUI!

GENERAL ELECTRIC APPLIANCES CO. New England Branch

PONTBRIAND'S

HARDWARE
Téléphone 2-7211
Auburn, Maine

DuBOIS FURNITURE

CO., INC.
Téléphone 2-1731
284 rue Lisbon
Lewiston, Maine

HIGGINS APPLIANCES

Téléphone 4-6101
145 rue Turner
Auburn, Maine

NOTRE FEUILLETON

—No. 4—

Le secret de l'adoptée

(Suite)

—Et puis, Joseph ne voudra pas.
—Pourquoi?
—Pensez une cloaque qui n'est pas dans son nid!
—Pourquoi? la pressa Eirmann. Il n'y a aucun lien de parenté entre eux. Ils n'ont pas été élevés ensemble.
—Antoine non plus ne voudra pas.
—Réfléchissez, Maria. On m'appelle le Vieux Renard. Ce n'est pas pour rien. Je fais de ce côté là la fin d'une brouille qui nous fait de la peine à tous, à Rohrheim.
—Non, non, je ne veux plus m'occuper de rien, moi! On me fera encore supporter les conséquences. Merde!
—Pas vous, bien sûr! Mais vous avez un allié.
—Qui ça?
—Hé! hé!... L'ermite du Gros Chêne.

Le mestri n'est plus qu'un souvenir. Pas un mauvais souvenir. Joseph n'a rien eu de l'adopté. Ce n'est pas Antoine qui est allé s'en vanter. Non plus que Nicolas. Les autres n'y ont pas attaché plus d'importance qu'à un fait banal. Deux jours de fête encore ont passé là-dessus, deux jours au cours desquels le cordonnier est retourné à l'Agnéon, où il a eu quelques bons moments aux heures de mollesse affluente. S'il en a entendu des échos, il n'a pas voulu approfondir. Il aime sa tranquillité. Il suit droit son chemin, sans s'occuper de ce qu'on peut dire. Il n'a pas la conscience compliquée. Il lui suffit d'avoir raison ou de croire avoir raison.

CHAPITRE IV

L'échappe de Joseph

Joseph a repris son vieux pan-

talon de velours, ses sabots, son tablier de cuir, celui-là même qui servait à son père et qui, gercé, fêlé, usé par les ans, est devenu aussi souple, aussi mince qu'étoffe. Manches de chemise retroussées, il est assis sur son escabeau bas, le pied de fer entre les cuisses, l'alène dans la main droite, tirant des deux bras sur son fil poissé.

Comme toujours, il a du monde autour de lui: la petite Mathilde Zuck, la fille du klempier (quincaillier); Pierre Mayer, le jarnier de l'hôpital, et l'indéfectible Eirmann, habitué de tous les endroits où l'on bavardait; quand il n'est pas là, il est chez le coiffeur, à moins qu'il ne soit en forêt pour faire son bois d'hiver ou sur la route pour son herbe à lapin.

Joseph Grussen, tout à son travail, les écoute d'une oreille distraite. De temps en temps, il rit, approuve, rejette, place une plaisanterie qui les fait s'esclaffer. Les potins défilent sans arrêt. Un vrai feu d'artifice.

—Est-ce que Marcel est allé à la pêche, hier? demande Mayer. Il y a des quantités de Marcel à Rohrheim. Mais quand on parle de pêche, pas besoin de préciser, et chaque fois, bien que chacun connaisse le personnage, on se délecte à le décrire:
—Oh! celui-là, répond Eirmann.

Il se prend, assure la petite Mathilde de sa voix filotée.

Un triple éclat de rire secoue les trois hommes:

—So, soit! Il en prend! hoquette Mayer. Comme je prends les merles par la queue! Faut le voir. Il est à moitié aveugle, aux trois quarts sourd. Il va dans le schno-ghech, (Trou à moustiques) sur la Moder, dans une barge qui prend l'eau par toutes les jointures. Pour se défendre des moustiques, à chaque bout de sa barge, il allume des feux de paille humide, et il reste là toute la journée, les pieds dans le bain, les yeux larmoyants à cause de la fumée.

—Il n'arrête pas de fumer lui-même, complète Eirmann, et ça le fait tousser comme un moine à trois pattes!
—Il se gante les mains de vieilles chaussettes, toujours à cause des moustiques...
Le visage éclairé de gaieté, la petite Mathilde s'enquiert:
—Alors, comment qu'il fait pour savoir quand ça mord?

—Comment qu'il fait? trombit Mayer qui n'en peut plus de rire. Il prend le poisson au toucher. So, so, au toucher! Comme il ne voit rien, qu'il n'entend rien, il attend que sa ligne se tende et, hop!... Bien sûr, neuf fois sur dix, le poisson ne l'a pas attendu; il s'est décroché lui-même en emportant le ver...

—Pendant ce temps-là, sa femme, à la maison, repasse les billets.
—Comment ça? Quels billets?

—Ceux qu'elle reçoit, nettes, dans sa petite épicerie. Yo, yo, tous les soirs, elle met en tas sa recette de la journée, et, consciencieusement, elle dépitte ces affreux chiffons de papier qui ont remplacé l'or d'autrefois, et elle se remasse un a, avec un linge humide dessus!
—Nout... Le ministre des Finances devrait lui donner une médaille.

—Penses-tu? S'il avait ça, il lui donnerait plutôt un protocole (contravention). Un billet de perdu pour la contribuable, c'est un billet de gagné par l'Etat... Amélie salue tous ceux qu'elle ramasse et, comme elle n'a pas de colle, quand ils sont trop déchirés, elle les coud!

—On m'a dit qu'on début avec ça, quand on essaye de réparer avec du papier tue-mouches?

—So! soit! s'écrie Eirmann, avec du papier tue-mouches! Pauvre Amélie!

A l'évocation d'Amélie se dé-

battant avec son papier tue-mouches et ses billets englués, ils sont obligés de se tenir les côtes. Joseph en a cassé son fil poissé.
—Noudebouckle! (Nom d'une épave!)
Le défilé d'un loquet les interromp. Ils se penchent vers la fenêtre. Quelqu'un ouvre le portillon du jardin. C'est Maria.

—Maria? Qu'est-ce qu'elle veut? s'étonne le cordonnier. Eirmann plisse ses yeux:
—Elle a peut-être quelque chose à réparer.
—Elle a toujours quelque chose à réparer, dit Mayer.
—Plaignez-vous! Des filles comme elle, vous n'en trouverez pas souvent!

Joseph hoche la tête:

—Elle ferait mieux de s'occuper de ses chaussures que de celles des autres.

—On ne la changera pas, soupire le Vieux comme s'il l'approuvait. Elle est comme ça. Elle est née pour rendre service. Elle sait qu'elle va souvent au-devant des coups. Elle y va tout de même. Moi, je trouve que c'est du courage, ça.

—Bonjours, bis amme! (Tous deux)
—Salut, Maria!

La voix claire de la jeune femme se résonne dans l'atelier comme une clochette. Joseph, penché, ne s'est pas levé. Il a murmuré son bonjour par politesse obligée et s'échappe dans son travail. Un froid passe. Pas longtemps, Mathilde a déjà profité de la porte ouverte pour s'éclipser. Eirmann pousse Mayer du coude en souriant à Maria:

—Entrez, entrez, Maria. Prenez place. Nous nous en allons justement. Vous arrivez bien Joseph est d'un bavard, aujourd'hui!... Viens-tu, Pierre? Je t'offre un verre de bière...

—Je vous suis, Herr Eirmann...

Au revoir, Joseph; au revoir, Maria...

Il sortent. Dehors, le "vieux" Louis se retourne. Il verra la maison et son regard s'attarde un instant sur la cheminée:

—Les cigognes sont là, contra-t-il. Tout va bien, tout va bien!

CHAPITRE V

Le problème

Bourru, Grussen indiqua un étage à sa sœur.

—Assieds-toi.
—Merd.

Il n'y en avait qu'un, une vieille chaise se retourne. Elle la prit, la traîna près de l'étable. Il ne cessait pas de tirer sur son fil, affectant d'être très occupé.

—Qu'est-ce qui t'anne?ne?

—Penses-tu? S'il avait ça, il lui donnerait plutôt un protocole (contravention). Un billet de perdu pour la contribuable, c'est un billet de gagné par l'Etat... Amélie salue tous ceux qu'elle ramasse et, comme elle n'a pas de colle, quand ils sont trop déchirés, elle les coud!

—On m'a dit qu'on début avec ça, quand on essaye de réparer avec du papier tue-mouches?

—So! soit! s'écrie Eirmann, avec du papier tue-mouches! Pauvre Amélie!

A l'évocation d'Amélie se dé-



Grand'messes à
St-Pierre et St-Paul

Du 10 au 16 mai incl.

VENDREDI (10 mai)
7:00 Pour Coral Nadeau; par sa sœur.7:30 Pour Gérard Larocque; par M. et Mme Ange Blodet.
8:00 Pour Adrienne Jalbert; par Cona, Gabriel #168, Un. St. J. B. d'Amér.8:30 Pour Mme Odéon Dulac; par son époux et Florence.
7:00 Pour défunts de famille Philippe Beaudet (père); par Alice Beaudet.7:30 Pour Thomas Lessard; par son épouse.
8:00 Serv. Anniv. de Mme Anna Hébert.SABEDI (11 mai)
6:45 Messe de mariage.
7:30 Pour M. et Mme Frank Perry; par M. et Mme Caliste Perry.8:00 Messe de mariage.
9:00 Messe de mariage.
6:00 Pour Georgianna Lamontagne; par la succession.

6:30 Pour Jean-Baptiste Labens; par Lewiston Joint Board T.W.U.A.

7:00 Pour Louis Poirier; par son épouse.
7:30 Pour Emilie Morissette; par la famille.Chapelle 8:00 Messe de mariage.
LUNDI (12 mai)
7:00 Pour Wilfrid Houle; par empl. du Hill, Weave Rm. #2.7:30 Pour Thomas Lessard; par empl. du Bates, Winding Rm.
8:00 Pour Mme Alice Bolduc; par M. et Mme Marcel Coriveau.

8:30 Pour Joséphine Perrier; par empl. de Auburn Woodhead Co.

7:00 Pour parents défunts; par M. et Mme Lucien Bégin.
7:30 Service pour les défunts de l'Œuvre des Tabernacles.MARDI (14 mai)
7:00 Pour Louise Rathe-Cardin; par la famille Donat Boisvert.

7:30 Pour Corinne Simard; par ses sœurs Marianne et Angelina Simard.

8:00 Pour Mme François Méteyer; par M. et Mme Eudé La-Viole.

8:30 Pour M. et Mme Napoléon Tanguay; par leur fille Léontine.

7:00 Pour Albert Courtemanche; par son épouse.

7:30 Pour Pierre Laliberté;

Début des pèlerinages
le douze mai à Enfield

ENFIELD, N. H.—Plus de 50.000 pèlerins sont attendus au Sanctuaire de Notre-Dame de La Salette pendant cette septième Saison de Pèlerinages qui commencera le 12 mai prochain et se clôturera le dimanche, 27 octobre. En outre, ce Sanctuaire du par son époux.

MERCREDI (15 mai)
7:00 Pour Eugène St-Pierre; par son épouse.

7:30 Pour Téléphore Roux; par M. et Mme Charles Leduc.

8:00 Pour Angeline Bélanger; par empl. de Taylor Shoes.

6:30 Pour Marianne Groleau; par sa fille Lucienne.

7:00 Pour Georgianna Lamontagne; par la succession.

7:30 Pour Henri Dubé et ses parents défunts; par la succession.

JEUDI (16 mai)
7:00 Pour Dr. Paul R. Chevalier; par M. et Mme Fernand Despins.

7:30 Pour Joseph Bisson; par Dame Maria Donatelli et sa fille Thérèse.

8:00 Pour Dr. Paul Chevalier; par M. et Mme William Beaudry.

6:28 Pour J. A. Picard; par la famille.

7:00 Pour Dr. Paul Chevalier; par M. et Mme Roméo R. Provost.

7:30 Pour Mme Anita Croteau; par Mlle Marguerite Richard.

Visite paroissiale
VENDREDI, le 10 mai
Burch, Jefferson, Spruce et Chestnut.LUNDI, le 13 mai
Shawmut, Frye, Oak, Presert, Jones et Allen Courts.MARDI, le 14 mai
Pierce.MERCREDI le 15 mai
Sabattus, Golder, Nichols, Bardwell, Cottage, Whipple, Vale, Hammond, Holland, Union et Franklin.JEUDI le 16 mai
Horton, Bridge, Spring et Bradley.

Les visites se font dans l'après-midi, de 2 à 5 heures et dans la soirée, de 6 à 9 heures.

New Hampshire devient de plus en plus un lieu de ralliement spirituel pour le peuple canadien français. L'an dernier plus de quarante pèlerinages du Canada venaient prier Notre-Dame de La Salette à Enfield. Déjà plusieurs organisateurs ont fait leurs réservations pour cette nouvelle saison.

Outre les cérémonies de la Journée d'ouverture, quatre dates spéciales sont à retenir: 29 juin, Cérémonie unique de la Bénédiction des Camions; 12, 14 et 15 août, Triduum Solennel en l'honneur de l'Assomption de la Très Sainte Vierge; 15 septembre, anniversaire de l'Apparition de Notre-Dame de La Salette; 20, 21 et 22 septembre, Triduum Solennel en l'honneur de Notre-Dame de La Salette et 22 septembre, Solennité de la Fête; 27 octobre, Journée des Chasseurs et Clôture de la Saison des Pèlerinages.

Des exercices spéciaux auront lieu sur semaine pour tout groupe de pèlerins qui viendront au Sanctuaire. Il y a tout les mois une Neuvaine de prières du 11 au 19, et une Neuvaine Perpétuelle tous les samedis soir, à 8:00 avec Procession aux Flambeaux.

Le Sanctuaire de Notre-Dame de La Salette est situé dans les montagnes du New Hampshire sur un site des plus enchanteurs. La construction en fut commencée en 1950 et en peu de temps une partie de la colline qui longe le beau Lac Mascoma fut transformée en un fac-similé de la Sainte Montagne de La Salette en France.

Les pèlerins réguliers voient d'une année à l'autre les développements considérables qui se sont produits depuis l'ouverture. Cette année grâce à l'aide de bienfaiteurs et d'hommes généreux un travail gigantesque s'est opéré dans la Chapelle du Sanctuaire.

Celle petite Chapelle sera tous jours le plus bel ex-voto attestant la piété des enfants de la Vierge en prière, puisqu'elle a été construite et embellie à l'aide de leurs fronts. Ces braves amis ont en effet donné tout leur temps et toutes leurs forces par amour pour leur Mère du Ciel.

Le Chemin de Croix au Sanctuaire s'étend sur un quart de mille le long de la montagne et fournit aux pèlerins l'occasion de méditer les souffrances de Jésus de Dieu s'étendant au Sépulcre. Le Lac du Rosaire est entouré d'un Chapélet de Roses aux couleurs variées qui mesure 900 pieds de long. Et le point central du Sanctuaire est la reproduction du Fac-Similé de l'Apparition de Notre-Dame à La Salette, France, le 19 septembre 1846.

Ce fut suivi d'une allocution par le Rév. Gilbert Patenaude, qui donna un rapport du travail et des choses accomplies depuis

HORAIRE DES MESSES
DU DIMANCHE

Voici l'horaire des messes du dimanche dans les églises de Lewiston-Auburn, Sabattus et Lisbon.

LEWISTON

St-Pierre

R. P. Alexandre DesRochers, o. p. curé

Soulèvement—

6:30, 7:00, 8:00, 10:30.

Eglise Supérieure—

6:15, 8:00, 9:00, 11:30.

Grand'messe, 10:00.

Office paroissial, 7:00 le soir

FÊTES D'OBLIGATIONS

Soulèvement—

8:00, 8:30, 9:30, 8:00;

7:30 le soir.

Eglise Supérieure—

6:00, 7:00, 8:00;

9:00, grand'messe.

Messe, 7:30 le soir.

St-Croix

Rév. Félix Martin, curé

7:00, 8:00, 9:00, 10:00.

Grand'messe, 11:00.

Vêpres, 7 heures le soir.

LISBON

Ste-Anne

Messes du dimanche—

6:00, 7:00, 8:30, 10:30.

SABATTUS

St-Rosaire

Rév. Henri-D. Neault, o.p.

Messes du dimanche

8:30 et 9:45

Lincoln St.

5c & 10c Store

197 RUE LINCOLN

LEWISTON, MAINE

Smith & McCarthy

Agence Chevrolet

Téléphone 3301

LISBON ROAD

LISBON, MAINE

Provost & Vincen

201 RUE LINCOLN

LEWISTON

Téléphone 3-1001

Charette

Red & White Mkt.

135 RUE LINCOLN

LEWISTON

Téléphone 4-8101

Lisbon

Trading Post

LISBON ROAD

LISBON FALLS

Téléphone 2091

l'ouverture de la nouvelle cuisine.

Il y eut élections annuelles des officiers du Cercle, et le résultat fut le suivant:

Présidente, Mme Donald De-

Hale; vice-présidente, Mme Ar-

tiste Blais; trésorière, Mme Ray-

mond Thibault; secrétaire, Mme

Gerald Gosselin.

On servit des rafraîchissements

sous forme de thé. Les hôtes

étaient Mlle Germaine Nadeau,

Mme Paul Nadeau, Mmes Jean-

nette Gagnon, Cécile Valcourt et

Yvette Carier servaient.

Rien n'est
trop bienpour maman
Procurez lui une
onde permanenteau Salon de Beauté
Florence LessardPermanente de \$8.00
pour \$5.00Shampoo à l'huile
\$1.75Shampoo simple
\$1.50

Florence Lessard

BEAUTY SALON

14 RUE LISBON

(Au dessus de chez Liggett's)

SERVICE D'ELEVATEUR

Tél. 3-1942

Le Cadeau

par excellence

pour Maman

le Jour des Mères

NEW 1957

ZENITH

LIGHTWEIGHT

PORTABLE TV

with

FULL-SIZE

SCREEN!

Model 2112

AC OPERATED

LIGHTWEIGHT ALUMINUM!

with NEW FOLD-A-TENNA antenna!

COMPLETE LINE OF

1957 ZENITH TV

in our store

No Down Payments

TV CENTER

65 rue Main, Lewiston

Ce que MAMAN
désire le plus

GERANIUMS

COLEUS

PETUNIAS

SWEET ALYSSUM

IVYS

ASTERIS

MARGOLDS

PERENNIALS

RUSTIC-BASKETS

JARDINIERES

PLANTS DE TOMATES

ITALIENS

PLANTS DE CHOUX



Nos quartiers de 549 rue Webster, Lewiston

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

Nous spécialisons en Bouquets de Noces

Blais Flower Shop & Green House

JOSEPH S. BLAIS,

BERTRAND et NORMAND D. BLAIS, Prop.

539 rue Webster

Lewiston

SPECIAL
du Jour des Mères

SACOCHEs

pour Dames

Différentes Modes

et Couleurs

\$2.95 et plus

Porte-Monnaie

\$2.50 et plus

ROUX

Leather Shoppe • Travel Service

23 RUE LISBON

LEWISTON, MAINE

Téléphone 2-6441

KRESGE'S

RENDEZ

MAMAN

HEUREUSE

LE

12 MAI

Jour des Mères

VISITEZ

KRESGE'S

VOUS Y

TROUVEREZ

DE

NOMBREUX

CADEAUX

VOYEZ NOTRE

ANNONCE

EN PAGE 5

KRESGE'S

80 rue Lisbon—45 rue Park

Lewiston

The Manufacturers
National Bank

L'épargne est la meilleure politique,

parce que:

Les épargnes et la
sûreté vont ensembleVos épargnes ne devraient
jamais être en jeu, ni utili-
sées pour spéculation. Vous
pourriez gagner, mais aussi
perdre, et la chance de perte
est trop grande.Les comptes d'épargne
gagnent 3% jusqu'à \$10,000Assez considérable pour desservir TOUS vos besoins
de banque

"La Banque du Service Personnel"

The Manufacturers
National Bank

Membre de la Federal Deposit Insurance Corporation

C'EST LE TEMPS DU JARDINAGE

Magasinez chez

DULAC

VENEZ VOIR NOTRE ASSORTIMENT

COMPLET DE

Graines, engrais chimique

outils pour jardiner

TOUT POUR LA MAISON

J. DULAC & SONS

351 RUE LISBON

LEWISTON

ET D'EXCELLENTE AUBAINES



GAGNON'S

PAINT STORE
Marchand de
CIREUX PAINTS

**DONNEZ POUR LE
CENTRE DE JEUNESSE**

**R. H. OUELLETTE
CO., INC.**
34 RUE MAIN
704 RUE LISBON
Lewiston
TEL. 2-0660
Soirs et Jours de Fête
2-7404 — 3-1206
**PLOMBERIE
ET CHAUFFAGE**
Notre Spécialité

TOILETTE-COMBINAISON
Spécial, \$26.95

re de la Colombie-Britannique
un droit de préemption sur 16
acres des solitudes glacées de
vallée de l'Atnarko, dans une r

glion distante de quatre jours de marche du cillage le plus rapproché et qu'on ne peut atteindre encore aujourd'hui, qu'au prix de grandes difficultés. Il s'agit

Voici dans l'ordre chronologique

qu'il certaines des choses qu'il
vait accomplies à venir jusqu'à
1956:

Il se construisit d'abord

Il se fabriqua, évidant à

grosse bille de cèdre, un ass
bon canot, comme avait fait R
binson Crusoe.

Il abattit des cèdres et des
pins Douglas aussi hauts que d
immeubles de dix étages et,
servant de longues gaules en gu
se de leviers.

(Suite à la page 24)

**FURNITURE
PLANCES**

al 4-5255 Lewiston

En existence à Lewiston de 1882 à 1957

STARcélèbre son soixante-quinzième
anniversaireAu lieu de recevoir des cadeaux, il
préfère offrir ces marchés
extraordinaires

pour que vous fêtiez ce jubilé avec lui

**MANTEAUX
et COSTUMES**Matériels tout laine en les
deux styles ajustés et
amples.**\$16⁹⁵**

Valeurs jusqu'à \$39.95

**MANTEAUX
TOPPER**Matériels tout laine et les
deux styles ajustés et am-
ples.**\$9⁹⁵**

Valeurs jusqu'à \$19.95

13

RUE LISBON

STAR

MEMES VALEURS AU STAR SURPLUS

234 RUE LISBON, LEWISTON

TEL. 2-3941

**LA LIGUE POLITIQUE
FRANCO-AMERICAINE**
offre un**"SMOKE TALK"**
POUR MEMBRES SEULEMENT
Mercredi, le 15 mai
Goûter buffet et Brevages
Seront servis

Aux salles de 413 rue Lisbon

—Lewiston—

Aimé Asselin, secrétaire

SOUPER AUX FEVES

PAROISSE SAINTE-CROIX

Sous les auspices de la LIGUE DU SACRE-COEUR

—SAMEDI— 11 MAI 1957 —SAMEDI—

De 4 à 8 heures le soir

BILLETS — 50c A la porte — 60c

ON DEMANDE DES HOMMES**DEPARTEMENT DU FEU DE LEWISTON**

Un examen "Service" sera requis.

Ils devront être résidents de Lewiston.

1—Ages de 21 à 35 ans.

2—Pas moins de 5 pieds 7 pouces.

4—Doivent pouvoir conduire un camion.

Les formulaires d'application sont disponibles au poste Central
du Feu.
Ces applications doivent être remplies et retournées avant le
20 mai.CIVIL SERVICE BOARD,
LEWISTON FIRE DEPARTMENT.

Le colon:

(Suite de la page 21)

qui devint son jardin. Après cinq
ans de travail, il avait défriché
six acres de forêt.Pour transporter les énormes
bûches qu'il tirait des arbres abat-
tus, il se construisit un "chemin
de fer". Rails, wagonnet, roues,
coussinets, essieux, il tailla tout
le bois.Sans aide aucune, il bâtit une
maison de deux étages ainsi que
des granges et d'autres bâti-
ments.A dos d'homme et de cheval, il
transporta par-dessus les monta-
gnes les machines aratoires dont
il avait besoin.Il se maria et eut, dans son
coin perdu, une famille de trois
enfants.Il apprit la cordonnerie dans
un livre.Il fabriqua ronets et métiers à
tisser pour que sa femme pût
confectionner elle-même les vê-
tements de la famille.Il bâtit, toujours seul, un ba-
rage sur la rivière, électrifié son
domaine qu'il dota d'une scierie.Avec l'aide de manuels encore,
il apprit comment construire un
hydravion et en remit un en état.A l'âge de 64 ans, il devint le
plus vieux Canadien à subir avec
succès l'examen pour le brevet de
pilote. Il transporta multitudes
des produits de sa ferme par la
voile des airs.Et ce qui est plus important,
lit-on dans Sélection, c'est qu'Ed-
wards est un homme parfaite-
ment heureux.**PERSONNELLE**Mme Arthur Lepage, née Pau-
la Banville, de 18 Scribner Boule-
vard, a subi mercredi une opéra-
tion à l'hôpital Ste-Marie. Mme
Lepage est assez bien pour le
temps.**LeBlanc's**
Laundry Dry Cleaning

EPARGNEZ 20%

Sur Votre Nettoyage à Sec
A l'unique laund de nos Marquises
COMPTANT et EMPORTER
10 rue Lafayette
116 rue Park—6 rue Spruce
102 rue Main—413 rue Main
141 rue Main—218 rue Court, AuburnVotre Toiture Coule-t-elle ?
AYER-VOUS BESOIN DE DALLER ?
Asses pour COUVERE DE METAL
de toutes les sortes

APPELZ 4-6477

• HAHNEL BROS. CO. •
48 RUE MAIN LEWISTON
"On parle le français"**Graines Burpee**

ROSIERS du Nord

PLANTS DE PENSEES

Assurez-vous d'un beau

gazon avec

ADORNA FERTILIZER

(ne brûlera PAS)

ARBRES FRUITIERS

Fraser's Nursery

967 rue Sabattus—Tél. 2-6861

Draper's Bakery

54 RUE ASH, LEWISTON

Téléphone 2-6645

Gâteaux Décorés

POUR LE JOUR DES MERES

Cup Cakes — Pâtisseries

TARTES DE FRUITS FRAIS

Fraises — Rhubarbe

Fraises avec Rhubarbe-Henets

Pâtés au Saumon rouge

le vendredi, 50c

Fèves au four, le samedi

50c la qt.

Party Rolls — Gâteaux de Noces

Sur Commande

ATTENTION**HOMARD ("Lobster") vivant**

Moyenne 1 lb. — — — 59c la livre

1 1/4 à 2 lb. — — — 69c la livre

Clams — \$2.75 le peckAUSI BEL ASSORTIMENT DE POISSON FRAIS
COMME D'HABITUDE**SUPERIOR SEA FOOD**

337 rue Lisbon,

Lewiston, Maine

Goudron "HOT TOP" pour Cours**HUILE à Poêle et à Fournaise**

Livraison Prompte

TELEPHONE 4-5797

W. E. Cloutier Inc. Co.**Prenez soin de
votre Moteur.**Faites-le toujours réparer ou
ajuster par des mécaniciens
experts!Le meilleur endroit pour
votre auto**DAVIS**

CADILLAC CO.

609 rue Main Lewiston

Téléphone 4-5441

**POUR CONSTRUCTION, ADDITIONS,****REPARATIONS DE MAISONS**

—CONSULTEZ—

JOSEPH BLAIS & SON

632 RUE MAIN

LEWISTON

Tél. 2-9532

Nous avons en main un assortiment de bois franc
sec de toutes sortes, pour finis intérieurs.**NETTOYAGE DE
PERSIENNES**Lavage à la Machine et Réparation
Experts de toutes sortes de Persiennes
GILBERT'S VENETIAN
BLIND LAUNDRY

25 Beaulieu, rue, Lewiston, Tel. 3-0610

John G. West Co.

Typewriters

Machines à Additionner

Calculatrices Enregistreuses

Vente — Service — Location

Tél. 2-0011 138 rue Main

Charest & Rodrigue

Peinture et Tapissage

1 Chambre faite GRATUITEMENT

à toutes les 4 CHAMBRES

peintures et tapissages

Téléphone 2-2933

D. A. BOUVIER

AGENCY

ASSURANCE GENERALE

60 rue Broad — Auburn

Téléphone 2-1321

RENDEZ VOTRE**GAZON**

ATTRAYANT

Laissez-nous le fertiliser avec

le Super Lawn

LIQUID FERTILIZER**B. HEUTZ**

OIL COMPANY, TEL. 2-3171

46 rue Oak, Lewiston

Nous réparons toutes
sortes de machines à
laver.**L & A ELECTRIC
INC.****FRIGIDAIRE**

Sales et Service

331 rue Lisbon

Tél. 4-6152 Lewiston

Nous recommandons

Chaussures Bass

Pour confort et longue durée

C. L. PRINCE & SON

26-30 rue Bates, Lewiston

**NETTOYAGE
DU PRINTEMPS**

POUR

SERVICES DE PEINTURE

Intérieur — Extérieur

"Wood Finishing" —

Tapissage

Ernest Pleau, Jr.

TELEPHONE 3-1314

PHOTOGRAPHIE**PHOTO DE PASSEPORT****CARTES MORTUAIRES****SERVICE COMPLET****DE PHOTOS**

Partis, Réunions de Familles,

prises à notre atelier ou à

votre demeure

Marcel A. Bonenfant**MODERN****PHOTO SERVICE**

Téléphone 3-0162

266 RUE LISBON

LEWISTON, MAINE